

obeler : fenneng : beetebuerg : hunchereng : näerzeng

eise
: buet

n° 130 03 | 2025



obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng



BETTEMBOURG.LU

: WOU MIR D'PARKEN NEI DENKEN.

*Vum 1. Oktober 2025 u gëllt an der Gemeng Beetebuerg de Parking
résidentiel – fir méi Liewensqualitéit an eng méi gerecht Verdeelung
vun de Parkplazen.*

BEI EIS ZU BEETEBUERG.

Éditorial



Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Eng Gemeng ass kee Service-Club. Eng Gemeng, dat si Mënschen, déi zesummeliewen. Mënschen, déi sech respektéieren, déi och ee fir deen aneren do sinn. Et ass eng Communautéit, wou jidderee Responsabilitéit no senger Méiglechkeeten iwwerhëlt.

Virun 125 Joer huet mäi Virgänger, de Leon Auguste Collart en Appell gemaach, fir e Pompjeescorps an d'Liewen ze ruffen. Eis Gemeng hat deemools 2000 Awunner. 80 Männer sinn deem Appell nokomm.

125 Joer méi spéit engagéiere sech an eiser Gemeng 151 Fraen a Männer am Rettungsdéngscht, dovun 21 Jugendpompjeeën. Si sinn do, wa mir Hëllef brauchen. Si kënnen sech openee verlossen: Ee fir all. All fir een.

Ech weess net, wéi vill Leit sech haut – bei 11.500 Awunner – géife mellen, wann esou en Appell lancéiert géif ginn.

Mee ech weess, dass op ville Plazen, sief et am Rettungsdéngscht, an de Veräiner, bei sozialen Aktiounen oder den ONGen ëmmer Leit gebraucht ginn, fir eng Hand mat unzepaken.

Jiddereen ass invitéiert sech z'engagéieren. Jidderee gëtt gebraucht.

**Äre Buergermeeschter
Laurent Zeimet**

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Une commune n'est pas un club de services. Une commune, ce sont des femmes et des hommes qui vivent ensemble, qui se respectent, et qui prennent soin les uns des autres. C'est une communauté où chacun assume ses responsabilités, selon ses moyens, selon ses capacités.

Il y a 125 ans, mon prédécesseur, Léon Auguste Collart, lançait un appel pour créer un corps de sapeurs-pompiers. À cette époque, notre commune comptait environ 2 000 habitants. Pas moins de 80 hommes ont répondu présents.

Aujourd'hui, 125 ans plus tard, ce sont 151 femmes et hommes qui s'engagent activement au sein de notre service de secours, dont 21 jeunes sapeurs-pompiers. Ils sont là quand nous avons besoin d'aide. Ils peuvent compter les uns sur les autres, selon la devise : Un pour tous, tous pour un.

Je ne sais pas combien d'entre nous répondraient à un tel appel aujourd'hui, alors que notre commune compte désormais plus de 11 500 habitants.

Mais je sais qu'à bien des endroits – dans les services de secours, dans les associations, les initiatives sociales ou les ONG –, il y a toujours besoin de personnes prêtes à s'investir, à donner un peu de leur temps, à tendre la main.

Chacun d'entre nous est invité à s'engager. Chacun d'entre nous compte.

**Votre bourgmestre
Laurent Zeimet**

LE BOURGMESTRE À VOTRE ÉCOUTE
RDV par téléphone : 51 80 80-2304



Sommaire Inhalt



16

JonKa!

In diesem Kinder-
und Jugendforum
gestalten junge Stimmen
die Zukunft



24

Urban-Art

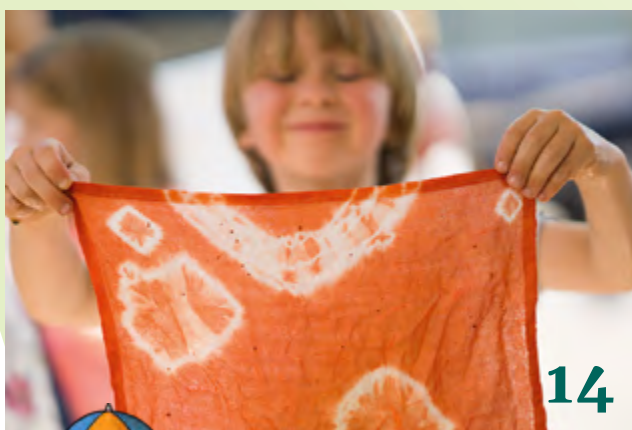
Ein großes Wandbild
für die kleinen Helden
der Natur



6

Parken nei denken

À Bettembourg, place bientôt à un
système de stationnement malin



14

High Five

Eise Summer
zu Beetebuerg



20

Sauvez des vies !

Trois nouveaux défibrillateurs
dans votre commune

3 Editorial

STORY

8 La mobilité à Bettembourg

11 Die Mobilität in Bettembourg

HIGH FIVE

14 Vos vacances d'été à Bettembourg

JONK STÄMMEN

16 JonKa!

EIS VERÄINER

18 Abend der Gewinner

À VOTRE SERVICE

20 Des défibrillateurs pour sauver des vies

NATIERLECH NOHALTEG

22 Climate Star 2025

ABLÉCK

24 „Entomonoertzange“

MOMENTER

26 Momenter

DE KLENGE BUET

32 De Summer zu Beeteburg

FIR IECH, MAT IECH

34 L'Office Social Commun

36 Des primes pour les jeunes

AUS DEM GEMENGEROT

38 Séance du conseil communal, 22.05.2025

45 Sitzung des Gemeinderats, 22.05.2025



22

Climate Star 2025

Le 8 mai 2025 la commune de Bettembourg a reçu le Climate Star pour la construction des nouveaux ateliers communaux durables – une distinction internationale décernée par le Klima-Bündnis pour des projets exceptionnels de protection du climat. Bettembourg était la seule commune luxembourgeoise parmi les 16 communes récompensées.

Le projet n'améliore pas seulement les conditions de travail, mais démontre également l'engagement de Bettembourg pour la protection locale du climat.

IMPRESSUM

© Administration communale de Bettembourg/2025

Tirage 4 900 exemplaires | **Coordination** Service communication et culture/ Administration communale de Bettembourg | **Images** Administration communale de Bettembourg (pp. 8-12, 20, 34-36, 40, 43), Atelier Paradiso (p. 15), Braun & Nolz Media (p. 23), Chorale Municipale Sängergefreed Bettembourg (p. 26), FuelBox (p. 15), Andy Genen (pp. 4, 15, 32), iStock (pp. 2, 21), Joé Kalmes (p. 27), Marc Lazzarini (couverture, pp. 6-7, 14-15, 22), Alain Piron (pp. 18-19, 28-29), The Sanctobin Brothers (pp. 24-25), SEA Sportshal (p. 32), Laurent Sturm (pp. 30-31), Aurélien Ternat (p. 27), UP_FOUNDATION (pp. 16-17), Sacha Weibel (p. 26), Guy Wolff (pp. 3, 37) | **Conception & réalisation** binsfeld | **Imprimé au Luxembourg** |

Abonnement gratuit Le eise buet est distribué à tous les ménages de la commune de Bettembourg. Abonnez-vous gratuitement et recevez votre magazine à domicile si vous résidez au Luxembourg ou sur votre lieu de travail si vous êtes frontalier : T. 51 80 80-2899 • rp@bettembourg.lu

Parken nein denken



Un nouveau chapitre pour la mobilité à Bettembourg

À partir du 1er octobre 2025, un nouveau système élargi de stationnement résidentiel entrera en vigueur dans la commune de Bettembourg. Son objectif : améliorer la qualité de vie des habitants et garantir une répartition plus équitable des places de stationnement. Une réforme pensée pour les citoyens, mise en œuvre par une équipe investie au sein de l'administration communale.



À Bettembourg, place bientôt à un système de stationnement malin. Sous l'impulsion du collège échevinal et en collaboration avec le Eise Biergerzenter, le Service mobilité et voirie, les agents municipaux et, surtout, les habitants, une nouvelle gestion du stationnement a été élaborée. Celle-ci sera appliquée dans l'ensemble des cinq localités de la commune.

« Ce sont les citoyens qui nous ont motivés à agir. Il n'est pas acceptable que des riverains soient privés de stationnement à cause de personnes qui occupent les places en permanence alors qu'elles n'habitent ou ne travaillent pas dans la commune », explique Jean Marie Jans, échevin à la Mobilité. À cela s'ajoute une autre difficulté : certaines familles possèdent bien plus de voitures que de places privées disponibles, ce qui engendre des tensions dans les quartiers. Pour y remédier, le nouveau système introduit des zones de stationnement clairement définies et limite le nombre de vignettes à deux par foyer. Les personnes qui travaillent ou exercent une activité à Bettembourg pourront continuer à garer leur véhicule, mais généralement pour une durée limitée. Ils pourront se garer au centre-ville moyennant paiement ou gratuitement avec un disque de stationnement dans la plupart des autres zones. Par ailleurs, l'application Indigo Neo, permettant de régler son stationnement depuis un smartphone, sera désormais opérationnelle sur le territoire communal. Tous les détails pratiques figurent dans la brochure spécialement conçue à cet effet et distribuée à chaque ménage de la commune (voir encadré p. 10).

Des démarches simplifiées, sans se déplacer

Le nouveau système vise non seulement à mieux organiser le stationnement, mais aussi à simplifier les démarches pour la demande de vignettes. « Un portail en ligne a été mis en place. Les habitants peuvent y introduire leur demande, la soumettre, et même régler leur vignette directement via Payconiq », explique Sandra Chetoui-Lietz, responsable au Biergerzenter.

Les vignettes seront ensuite envoyées par la poste. Se rendre à la commune n'est donc pas nécessaire et n'accélérerait d'ailleurs en rien le processus. Les vignettes déjà en circulation restent bien entendu valables jusqu'à leur date d'expiration.

Une équipe de quatre personnes traitera les demandes, qui devraient fortement augmenter : en 2024, 485 vignettes avaient été délivrées pour 644 ménages concernés. En 2025, on s'attend à quelque 6 200 vignettes pour plus de 4 000 foyers. Les véhicules communaux, les services d'aide à domicile ou d'autres cas particuliers peuvent demander des vignettes spécifiques. Une rubrique très complète est disponible en ligne pour répondre aux principales interrogations.

Une phase de transition en douceur

« Notre priorité est d'informer », souligne Rui Moura, responsable des agents municipaux. Son équipe jouera un rôle avant tout préventif durant les premières semaines pour accompagner les habitants dans cette transition. Une période d'adaptation est prévue jusque fin octobre pour permettre aux usagers de se familiariser avec ce nouveau système. Ce n'est qu'à partir de novembre que les infractions au nouveau règlement seront sanctionnées. Deux nouveaux agents municipaux seront recrutés et formés dans le cadre de ce nouveau dispositif. Pour Rui Moura, la sécurité des citoyens reste essentielle : « Nous agissons quotidiennement, notamment aux abords des écoles. Là aussi, les enseignants et les parents ne peuvent pas se garer n'importe où. » Jean Marie Jans ajoute : « On espère également que ce nouveau système réduira considérablement le trafic lié à la recherche de places dans les quartiers résidentiels. » ➤

En 2025, on s'attend à délivrer quelque 6 200 vignettes



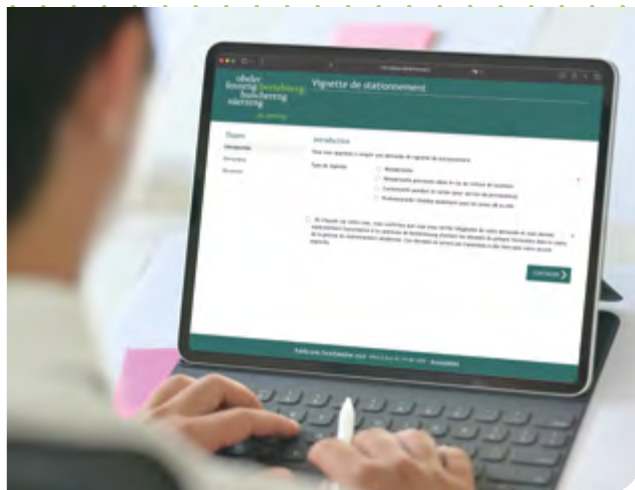
Mise en œuvre du nouveau système de stationnement : 1er octobre 2025

Nombre maximal de vignettes par foyer : 2
(condition : permis de conduire en cours de validité)

i

Demande de vignettes

Via le portail en ligne,
puis livraison par la poste :
bei-eis.lu/Vignette



Un projet bien structuré et coordonné

Derrière ce projet se cache un important travail d'organisation. Robert Pater, du Service mobilité, est en charge de la coordination, de la réglementation, du suivi budgétaire et de la mise en œuvre technique du système. « Chaque point a été discuté en profondeur avec la commission de la mobilité, les services communaux et les citoyens. Le cadre réglementaire et son application doivent être juridiquement irréprochables », précise-t-il. Le site Internet de la commune a également été mis à jour pour centraliser toutes les informations importantes.

De nouveaux horodateurs et une signalisation claire font aussi partie des mesures mises en place. L'objectif : que chacun puisse s'y retrouver facilement, tout en se sentant respecté. « Le système est juste et efficace. Si tout le monde joue le jeu, il fonctionnera », affirme Robert Pater.

Avec plus de 11 500 habitants, Bettembourg est l'une des plus grandes communes du pays. Grâce à ses excellentes connexions avec les transports publics, elle attire de nombreux navetteurs. « Vu le nombre de véhicules en circulation, nous avons besoin de ce système pour une répartition équitable des places. Cette nouvelle réglementation est une avancée majeure », conclut Jean Marie Jans.

Tous les acteurs insistent : patience, collaboration et respect mutuel seront essentiels pour que ce changement soit une réussite. La commune agit dans l'intérêt de ses citoyens et est convaincue que la situation globale du stationnement s'en trouvera nettement améliorée. •



i

La brochure officielle

Distribuée dans chaque boîte aux lettres, elle contient toutes les informations concernant le découpage des zones et les éventuels frais.



Elle est également accessible en ligne depuis l'adresse suivante, où vous trouverez également les réponses aux questions les plus fréquentes : **bettembourg.lu/stationnement**





Ein neues Kapitel der Mobilität in Bettemburg

Ab dem 1. Oktober 2025 tritt in der Gemeinde Bettemburg das erweiterte Anrainerparksystem in Kraft. Es soll die Lebensqualität der Anwohner erhöhen und eine gerechtere Verteilung der Parkplätze gewährleisten. Der Fokus liegt dabei auf Fairness und Bürgernähe – umgesetzt von einem engagierten Team innerhalb der Gemeindeverwaltung.

In der ganzen Gemeinde Bettemburg lautet das Motto bald „Parken mit System“. In Zusammenarbeit mit dem Eise Biergerzenter, dem Service Mobilité et Voirie, den Agents municipaux und vor allem den Bürgern hat der Schöffenrat ein neues Parkraummanagement erarbeitet. Das System wird konsequent in allen fünf Ortschaften der Gemeinde eingeführt.

„Die Motivation hinter der Reform sind unsere Bürger. Anwohner finden häufig keine Abstellmöglichkeiten durch Dauerparker, die weder in der Gemeinde wohnen noch in der Gemeinde arbeiten – und das sollte nicht

sein“, erklärt Jean Marie Jans, Schöffe für den Bereich Mobilität. Zudem ist es für die Nachbarschaft frustrierend, wenn Haushalte weit mehr Autos besitzen, als sie über eigene Stellplätze verfügen. Das neue Konzept soll Abhilfe schaffen: Spezifisch eingeteilte Zonen und maximal zwei Vignetten pro Haushalt werden künftig den Parkraum entlasten. Für Pendler, Geschäftsleute und Menschen, die in Bettemburg arbeiten, bleibt das Abstellen von Fahrzeugen, meist mit zeitlicher Begrenzung, möglich: im Zentrum gegen Gebühr, in den meisten anderen Zonen mit Parkscheibe. Auch die App Indigo Neo, mit der man über das Smartphone >

seine Parkscheine bezahlen kann, wird dann für die Gemeinde Bettemburg aktiviert sein. Alle Details können in der speziell ausgearbeiteten Broschüre, die jedem Haushalt der Gemeinde zugestellt wurde, nachgelesen werden (siehe Kaste S. 13).

Online statt Warteschlange

Das neue System wird übrigens nicht nur die Parksituation verbessern. Es wird auch einfacher sein, die Vignetten zu beantragen. „Wir haben ein Onlineportal eingerichtet, über das die Bürger ihre Anträge ausfüllen, einreichen und ihre Vignetten sogar gleich per Payconiq bezahlen können“, berichtet Sandra Chetoui-Lietz, Verantwortliche im Bürgerzenter. Die Vignetten werden anschließend per Post zugestellt. Der Gang zum Amt ist somit nicht notwendig und würde den Prozess auch nicht beschleunigen. Bestehende Vignetten bleiben selbstverständlich noch bis zu ihrem Ablaufdatum gültig. Ein vierköpfiges Team kümmert sich um die Anträge, deren Anzahl sich im Vergleich zum Vorjahr drastisch erhöhen wird: 485 Vignetten für 644 betroffene Haushalte wurden 2024 ausgegeben. Für 2025 rechnet die Gemeinde mit bis zu 6.200 Vignetten für die über 4.000 Haushalte. Auch Gemeindefahrzeuge, Pflegedienste und andere Sonderfälle können entsprechende Vignetten anfragen. Eine online verfügbare und sehr umfangreiche Liste mit häufig gestellten Fragen soll zusätzlich für Klarheit sorgen.

Prävention statt Strafzettel

„Es geht uns vor allem um Aufklärung“, betont Rui Moura, leitender Beamter der Agents municipaux. Sein Team wird anfangs in erster Linie präventiv unterwegs sein, um die Menschen auf das neue Verfahren aufmerksam zu machen. Die Übergangszeit wird bis Ende Oktober gelten und den Bürgern erlauben, sich an das erweiterte Parkraummanagement zu gewöhnen. Ab Anfang November wird somit das Falschparken geahndet werden. Zwei neue Agents municipaux werden im Rahmen des erweiterten Parkraummanagements eingestellt und entsprechend geschult werden. Generell steht für Rui Moura die Sicherheit der Bürger im Fokus: „Wir setzen uns jeden Tag dafür ein, insbesondere rund um die Schulen. Auch dort dürfen Lehrer und Eltern nicht einfach parken, wo sie wollen.“ „Wir erhoffen uns zudem, dass durch das erweiterte Parkraummanagement der Parkplatzsuchverkehr in den Wohnvierteln deutlich abnehmen wird“, fügt Jean Marie Jans hinzu.

Koordination und eine klare Struktur

Hinter dem Projekt steckt viel organisatorischer Aufwand. Robert Pater des Service Mobilité ist verantwortlich für Koordination, Reglementierung, Budgetkontrolle und technische Umsetzung des neuen Konzepts: „In Meetings mit der Mobilitätskommission, den kommunalen Dienststellen sowie den Bürgern wurde alles bis ins kleinste Detail ausdiskutiert. Die Reglementierung und deren Umsetzung müssen rechtlich einwandfrei sein.“ In diesem Rahmen wurde auch die Website angepasst, auf der nun die wichtigen Informationen gesammelt zugänglich sind.

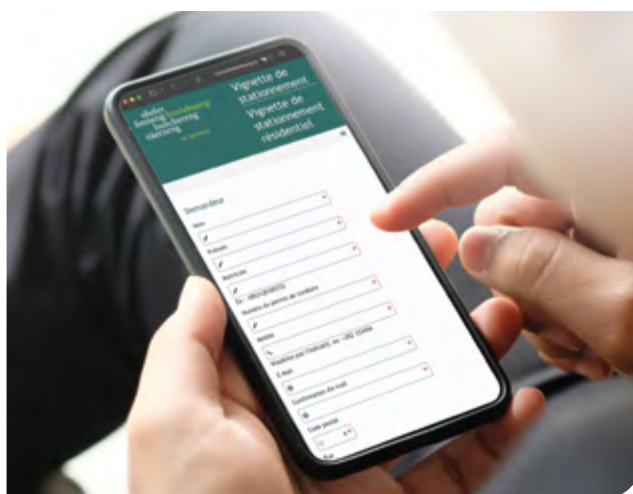
Einführung des neuen Parksystems: 1. Oktober 2025

Maximale Anzahl an Vignetten pro Haushalt: 2
(nur mit gültigem Führerschein)

i

Antrag für Vignetten

Im Onlineportal mit anschließendem
Versand per Post:
bei-eis.lu/Vignette





Neue Parkscheinautomaten und deutliche Beschilderungen sind wichtiger Bestandteil der Umsetzung. Die Bürger sollen sich nicht nur zurechtfinden, sondern sich auch respektiert fühlen: „Das System ist fair und effizient. Wenn jeder mitzieht, funktioniert es.“

Mit mehr als 11.500 Einwohnern zählt Bettembourg zu den größten Gemeinden Luxemburgs. Zudem ist Bettembourg durch seine sehr gute Anbindung an den öffentlichen Transport sehr attraktiv für Pendler. „Bei dieser Anzahl an Autos brauchen wir dieses System für die faire Aufteilung des Parkraums. Die neue Regulierung ist ein sehr großer Schritt in die richtige Richtung“, betont Schöffe Jean Marie Jans.

Geduld, Zusammenarbeit und gegenseitiger Respekt sind jetzt entscheidend, unterstreichen alle Beteiligten. Die Gemeinde handelt im Interesse der Bürger und ist überzeugt, dass sich die Parksituation insgesamt verbessern wird. •

Für 2025 rechnet die Gemeinde mit bis zu 6.200 Vignetten



Die offizielle Broschüre

Hier finden Sie alle Informationen zur Zonenaufteilung sowie zu möglichen Kosten.



Demnächst in Ihrem Briefkasten oder online unter folgendem Link, wo Sie zudem Antworten auf häufig gestellte Fragen finden:
bettembourg.lu/stationnement





Vos vacances d'été à Bettembourg

Parce que la saison estivale, c'est aussi fait pour profiter de ce qui nous entoure, la commune vous propose cinq belles façons de passer vos vacances sans quitter la commune. Pas besoin d'aller bien loin pour se dépayser : entre culture, détente, créativité et fête locale, l'évasion se trouve déjà au coin de la rue.

Suivez le guide et laissez-vous surprendre !

L'été, avec ses longues journées, est le moment idéal pour découvrir de nouvelles activités, se retrouver entre générations et profiter des talents qui font vivre notre commune. Des rendez-vous comme la Summerakademie promettent de beaux

moments à vivre ensemble. Et qui sait ? Peut-être que certains d'entre vous se découvriront des passions créatives insoupçonnées ! Nos traditions luxembourgeoises seront elles aussi de la fête : la Hämmelsmarsch fera son grand retour et la kermesse

de Huncherange nous attend avec impatience. Un joli mélange entre nouveautés et traditions, entre petits plaisirs et grands souvenirs. Alors, ouvrez la porte : l'aventure est juste à côté de chez vous.

JaKINOspark



01



FuelBox

Avant que les anciens ateliers communaux de la route d'Abweiler ne disparaissent, une cinquantaine d'artistes locaux les investissent pour une exposition d'art contemporain unique en son genre, du 18 juillet au 10 août. Entre murs bruts et créations audacieuses, la dixième édition de FuelBox promet une expérience intense !

i

bei-eis.lu/fuelbox



03



Summerakademie

Du 30 août au 14 septembre, la Summerakademie vous invite à vivre un été actif et inspirant. Découvrez un programme varié d'activités sportives, d'ateliers créatifs et de moments conviviaux. C'est l'occasion idéale de tester de nouveaux loisirs, d'explorer Bettembourg autrement et de créer du lien avec vos concitoyens.

i

Inscriptions à partir du 15/08 : bettembourg.lu/events



JaKINOspark

Un transat, un blockbuster et la magie du grand écran qui prend vie à la nuit tombée ? Du 30 juillet au 05 août, bienvenue au JaKINOspark ! Dans une ambiance détendue et festive, profitez des toutes dernières nouveautés du cinéma, en plein air dans un cadre verdoyant. Un vrai moment de convivialité à vivre entre amis ou en famille. Il y aura même du popcorn !

i

bei-eis.lu/JaKINOspark-2025



02

04



Huncherenger Kiermes

Le dimanche 10 août, direction le parking près du KulTourhaus pour la Huncherenger Kiermes ! Stands, animations, musique, spécialités à savourer : un moment de fête locale à ne pas manquer pour petits et grands. Préparez-vous à retrouver l'ambiance chaleureuse d'un vrai dimanche d'été à la luxembourgeoise !

i

bettembourg.lu/events



De Ris geet op d'Rees

Avec *De Ris geet op d'Rees*, partez sur les traces de notre géant dans un parcours interactif inspiré de la bande dessinée de Lucien Czuga et Andy Genen. Scènes illustrées, œuvres d'art en plein air, étapes surprises : Bettembourg devient le terrain de jeu d'un récit vivant à découvrir en famille. Et n'oubliez pas de garder l'œil ouvert... un trésor attend les explorateurs les plus curieux !

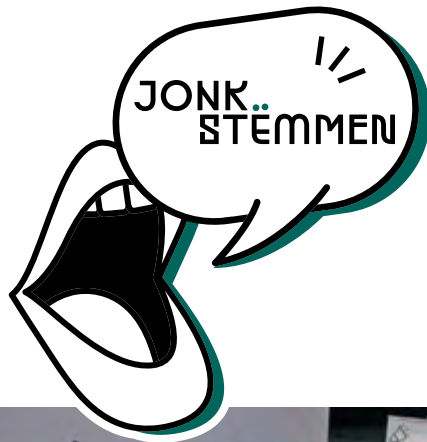
05



i

bei-eis.lu/de-ris





JonKa!

Kanner- & Jugendforum Beetebuerg

Wenn junge Stimmen Zukunft gestalten

In Anwesenheit von Schulschöffin Josée Lorsché fand am 14. und 15. Mai 2025 ein besonderes Ereignis in Zusammenarbeit mit der UP_FOUNDATION und dem zuständigen Schul- und Betreuungspersonal statt: das Kinder- und Jugendforum JonKa! – ein Raum, in dem Kinder und Jugendliche nicht nur gehört wurden, sondern auch mitreden konnten. Unter dem Motto „Deng Meenung ass wichtig!“ kamen insgesamt über 160 Kinder und Jugendliche zusammen, um ihre Ideen zur Gestaltung von Freizeit-, Spiel- und Erholungsräumen in ihrer Gemeinde einzubringen.

Zwei Tage voller Energie, Kreativität und engagierter Beteiligung

Beide Tage waren geprägt von einem abwechslungsreichen Programm: interaktive Ateliers, kreative Workshops, demokratische Abstimmungen und viele Gespräche über das, was junge Menschen bewegt.

Ob im „Mini-Masterplan“-Atelier, wo kreative Ideen für das Bettemberger Ortszentrum entwickelt wurden, beim „Spielraumforscher“-Workshop, in dem neue Spielideen für den öffentlichen Raum entstanden, oder beim „JonKa! Reporter“-Atelier – die Vielfalt der Themen spiegelte die Lebensrealität und Interessen der jungen Generation wider. Weitere Ateliers gab es zu Natur, Kreativität oder politischer Bildung.

Was bewegt die junge Generation in Bettensburg?

Die Kinder und Jugendlichen äußerten sich deutlich: Sie wünschen sich mehr Natur in der Gemeinde, sichere und saubere Spielplätze, offene Treffpunkte, aber auch kulturelle Räume, in denen sie sich kreativ und selbstbestimmt entfalten können.

Für die Freizeitgestaltung kamen inklusive Spielmöglichkeiten, neue Sporteinrichtungen und kulturelle Angebote zur Sprache. Beim Thema Umwelt und Natur wünschten sich die jungen Menschen mehr Grünflächen, Bäume und naturbezogene Erholungsorte in der Gemeinde. Sicherheit und Sauberkeit im öffentlichen Raum lagen ihnen ebenfalls am Herzen, insbesondere auf Spielplätzen und an Orten, an denen man sich wohlfühlt und sich gerne mit Gleichaltrigen trifft.

Wie geht es weiter?

Aus den vielfältigen Ideen sollen konkrete Veränderungen entstehen. Deshalb bereiten sich 15 Kinder und Jugendliche in Workshops auf eine Präsentation vor dem Gemeinderat vor – ein besonderer Moment, bei dem ihre Anliegen an die politischen Entscheidungsträger hergetragen werden. Parallel wird geprüft, wie ihre Vorschläge in den Masterplan für das Ortszentrum einfließen können.

Ein weiterer Schritt erfolgt im November, wo die Jugendlichen ihre Wünsche zur Kultur einbringen. Unter dem Leitgedanken „Was bedeutet Kultur für euch?“ entstehen so Impulse, die das kulturelle Leben in Bettensburg nachhaltig prägen können.

Demokratie beginnt im Kleinen

Mitbestimmung von Kindern und Jugendlichen ist ein Grundrecht und ein wichtiges Element einer lebendigen Demokratie. Wer früh erlebt, dass die eigene Meinung gefragt ist und tatsächlich etwas bewirken kann, entwickelt ein starkes Bewusstsein für Verantwortung, Teilhabe und Gemeinschaft. Mitreden heißt nicht nur sprechen dürfen, sondern auch Gehör finden und Einfluss nehmen können.

JonKa! hat eindrucksvoll gezeigt: Die Ideen und Anliegen der jungen Generation sind klug, engagiert und visionär. Wer heute zuhört, wie Kinder und Jugendliche ihre Welt von morgen mitgestalten wollen, investiert in eine bessere Zukunft – für alle.



Abend der Gewinner

In der Gemeinde Bettemburg geht es sportlich zu. Dies bestätigten die zahlreichen Sportler, die zur Sportlerehrung eingeladen waren. Bürgermeister Laurent Zeimet sowie Sportschöffe Gusty Graas lobten die verdienstvollen Athleten für ihren Fleiß, Einsatz und die vielen hervorragenden Resultate der Bettemburger Vereine und Einzelsportler.

39 Sportler erhielten ein kleines Präsent der Gemeinde Bettemburg und des interkommunalen Syndikats „An der Schwemm“ für insgesamt 56 Einzelleistungen. Die meisten Athleten stellte der lokale Turnverein Le Réveil: Vier seiner Turner nahmen im Mai 2025 an den Spielen der Kleinen Staaten in Andorra teil und kehrten stolz mit Medaillen nach Bettemburg zurück.

Außerdem wurden Sportler der Vereine Tennis Beetebuerg, Badminton Club BC82, OCR Red Lions und des Hondssportveräin Beetebuerg ausgezeichnet. Auch Bettemburger Sportler, die nicht in einem hiesigen Verein aktiv sind, wurden geehrt – darunter die Leichtathletinnen Caroline Kütten und Laura Zeimet, der Skifahrer und Special-Olympics-Teilnehmer Yves Logelin, der Kampfrichter bei den Olympischen Sommerspielen im Turnsport Gilles Andring, die Skilangläuferin Lisa Houot sowie die Ultimate-Frisbee-Spieler Erwan Le Lann und erneut Lisa Houot.

Bei den Mannschaftssportarten wurden 17 Teams aus den Vereinen Hondssportveräin Beetebuerg, Turnverein Le Réveil, Basketballverein BBC Nitia, Tennis Beetebuerg, Badminton Club BC82 und dem Fußballverein Sporting Club Bettemburg mit insgesamt 22 Auszeichnungen gewürdigt.

Für stimmungsvolle Unterhaltung zwischen den Ehrungen sorgte die Hip-Hop-Fitnessgruppe der „An der Schwemm“ und animierte das Publikum zum Mittanzen. Nach den Auszeichnungen konnten die Sportler bei einem Umtrunk gemeinsam auf ihre sportlichen Erfolge anstoßen.



**Insgesamt
39 Sportler
und 17 Teams
erhielten eine
Auszeichnung.**



Un battement d'avance : des défibrillateurs pour sauver des vies

Parce qu'une vie peut dépendre d'un geste simple, la commune agit pour votre sécurité. Trois nouveaux défibrillateurs automatisés externes (DAE) sont désormais accessibles en continu pour mieux répondre aux urgences sur tout le territoire communal.



Un équipement essentiel, accessible à tous

Chaque année, de nombreuses vies pourraient être sauvées si les bons réflexes étaient adoptés plus rapidement. Grâce aux DAE, il est désormais possible d'agir efficacement dès les premières minutes d'un arrêt cardiaque, avant même l'arrivée des secours. Ces appareils, utilisables par toute personne sans formation médicale, sont conçus pour analyser le rythme cardiaque et délivrer, si nécessaire, un choc électrique pour relancer le cœur.

La commune a fait le choix de dispositifs de catégorie 1, performants et robustes. Ils sont protégés contre les variations climatiques, équipés de ventilation ou de chauffage selon la saison, et surveillés à distance pour garantir leur bon état de fonctionnement, prévenir tout endommagement ou acte de vandalisme.

Les instructions vocales guidant l'utilisateur sont disponibles en quatre langues : français, allemand, anglais et portugais. De plus, chaque appareil permet de sélectionner un mode « adulte » ou « enfant », assurant une intervention adaptée à l'âge de la victime.

Des emplacements pensés pour l'efficacité

Afin de maximiser leur utilité, les défibrillateurs ont été installés dans des lieux stratégiques, fréquentés au quotidien :

- Place de l'Église – Bettembourg
- Parking du Centre sportif – Bettembourg
- Parking Église – Huncherange

Ce n'est qu'un début : trois autres appareils sont d'ores et déjà en commande, dans le but d'atteindre au moins un défibrillateur par localité.



Savoir agir : une formation pour tous

Le CGDIS propose des formations gratuites en premiers secours et en réanimation avec défibrillateur (Basic Life Support – BLS). Ces sessions sont accessibles à tous, sans prérequis, et permettent d'apprendre à poser les bons gestes au bon moment. **Vous trouverez toutes les informations utiles sur cours.cgdis.lu**

N'hésitez pas à vous former, à repérer les emplacements des DAE... et à oser agir. Parce qu'un jour, c'est peut-être vous qui ferez la différence.



i

Pour les intéressés, une vidéo explicative est disponible ici :

bei-eis.lu/defibrillateur



La carte des emplacements se trouve sur le site de la commune :

bettembourg.lu



Climate Star 2025 Internationale Auszeichnung für Bettemburg

Am 8. Mai 2025 zeichnete das Klima-Bündnis die Gemeinde Bettemburg mit dem renommierten Climate Star für den Bau der neuen Regiehalle aus. Der Austragungsort dieses besonderen Events war Wiener Neustadt, wo insgesamt 16 europäische Gemeinden für ihre nachhaltige Klimapolitik belohnt wurden.





Wer steckt hinter dem Klima-Bündnis und was ist der Climate Star?

Das Klima-Bündnis ist ein Netzwerk von über 2.000 Kommunen aus 28 verschiedenen Ländern, die sich für den Klimaschutz und die Reduktion von Treibhausgasen einsetzen. Bereits seit 1995 ist die Gemeinde Bettemburg aktives Mitglied.

Beim Climate Star Award handelt es sich um eine internationale Auszeichnung, die alle zwei Jahre verliehen wird. Im Fokus stehen besonders innovative und nachhaltige Vorbildprojekte, die dem lokalen Klimaschutz und der Klimaanpassung zugutekommen.

Bei der diesjährigen 11. Edition wurde Bettemburg als einzige Gemeinde Luxemburgs mit diesem wertvollen Preis ausgezeichnet.

Regiehalle – das preisgekrönte Projekt

Unsere Gemeinde erhielt den Climate Star für den Bau der modernen, nachhaltigen und besonders ressourcenschonenden Infrastruktur Regiehalle – ein Werkstattkomplex mit Haupt- und Nebengebäuden.

Auf einer Fläche von 2,25 Hektar umfassen die neuen Werkstätten fünf Gebäude mit einer Gesamtfläche von 12.985 Quadratmetern. Für die zuvor an mehreren Stellen angesiedelten technischen Dienste wurden damit verbesserte und effizientere Arbeitsbedingungen geschaffen.

Innovative und nachhaltige Merkmale des Projekts

- **Minimum 90 %** erneuerbare Heizenergie durch den Einsatz von Geothermie
- **Regenwassernutzung** mittels einer 50.000-Liter-Zisterne
- **Großflächige PV-Installation** mit einer jährlichen Stromproduktion von 300.000 kWh
- **100 % modulare Konstruktion und Wiederverwendbarkeit** der Fassade
- Hoher Anteil an **biologisch abbaubaren Materialien** in der gesamten Konstruktion
- **DGNB-Zertifizierung:** Die Gemeinde strebt die Gold-Zertifizierung der Deutschen Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen (DGNB) an, um ihr Engagement für nachhaltiges Bauen zu untermalen.

Das Projekt Regiehalle zeigt, wie Bettemburg durch innovative und nachhaltige Maßnahmen einen bedeutenden Beitrag zum Klimaschutz leistet. Gleichzeitig verbessert die Gemeinde die Lebensqualität der Bürger*innen sowie die Arbeitsbedingungen und das Wohlbefinden ihrer Mitarbeiter*innen. Die Auszeichnung mit dem Climate Star 2025 belegt dieses Engagement nun auch auf internationaler Ebene.



Siegevvideo Klima-Bündnis:
youtu.be/v7OT_LLXLno

Rückblick offizielle Einweihung
bei-eis.lu/nos-ateliers



„Entomonoertzange“

Ein neues Wandbild in Nörtzingen feiert die kleinen Helden der Natur

Auch in diesem Jahr wächst die Urban-Art-Kollektion der Gemeinde Bettemburg: Im Auftrag der Gemeinde haben The Sanctobin Brothers ein neues Wandbild geschaffen – zu entdecken im Obstgarten unterhalb der Cité Beaulieu in Nörtzingen.

Inspiziert von den überdimensionalen Alltagsobjekten des Pop-Art-Künstlers Claes Oldenburg setzen The Sanctobin Brothers mit ihrer monumentalen Wandmalerei „Entomonoertzange“ ein Zeichen für Biodiversität. Das Kunstwerk zeigt auf surreale Weise vergrößerte Insekten, die den Obstgarten in einen Ort der Reflexion verwandeln. Was sonst übersehen wird, rückt ins Zentrum des Blickfelds – ein Aufruf, die Natur bewusster wahrzunehmen.

Die Künstler, die für ihre dynamische Handschrift und ihren Mix aus Graffiti und urbaner Kultur bekannt sind, beschreiben ihre Arbeit als kreatives Experimentieren

mit Texturen, Geometrie und Schichten. Von der ersten Idee bis zur fertigen Wand setzen sie auf Tiefe, Handwerk und Leidenschaft.

Das neue Wandbild ist nicht nur ein visuelles Highlight, sondern auch Teil der laufenden Auseinandersetzung der Gemeinde mit Kunst im öffentlichen Raum – zugänglich, überraschend und zum Nachdenken anregend.

The Sanctobin Brothers sind auch Teil der kollektiven FuelBox X, die vom 18. Juli bis 10. August in der alten Gemeindehalle, 100, Route d'Abweiler in Bettemburg, stattfindet.



Weitere urbane Kunstwerke in Bettemburg entdecken:

- Unterführung,
Rue de la Gare/Route de Peppange:
The Sanctobin Brothers
- Wandfläche Rue Collart/Rue de la Gare:
Eric Mangel
- Giebel des Jugendhauses, 37, Route d'Esch:
Alain Welter
- Wasserturm, Rue JF Kennedy:
Kamellebuttek



Weitere Informationen zur FuelBox X-Ausstellung:
bei-eis.lu/fuelbox



Mehr Details über The Sanctobin Brothers:
thesanctobinbrothers.com



Momenter

01



02



03



03



01

Chorale Municipale Sängersfreed Bettembourg, Uropféierung vum Lidd „Kuckt do: eng BRÉCK“, geschriwwe vum Jean Back a komponéiert vum Marco Pütz.

02

Visitt vum Cycle 4 vum Schoul-campus am Duerf beim CIBETT.

03

125 Joer Beetebuerger Pompjeeë goufe mat enger offizieller Zeremonie am Parc Merveilleux an engem OpenAir bei der Sportshal gefeiert.



Fête de l'Amitié um
Virowend vun Nationalfeierdag.





Nuit du sport 2025.





Moie léif Kanner!

**De Summer huet grad ugefaangen
an ech kann et kaum erwaarden, vill
schéi Momenter mat iech ze erliewen.**



DE SUMMER ZU BEETEBUERG

**D'Sonn schéngt an d'Wieder ass gutt, perfekt fir virun d'Dier
ze goen. Oder awer léiwer eppes dobannen ënnerhuelen?
Ech hunn esou vill gutt Iddien, wat mir zesumme maache
kënnen. Ech muss iech der einfach e puer soen. Ech freeë
mech op alle Fall scho riseg op all eis Abenteuer!**

EIS CAMPUSFESTER

De 14. Juni hunn d'Campusfester als Ofschloss vum Schouljoer mat eisem
schéine Sonnefest zu Näerzeng ugefaangen. D'Schoulen an de SEA hunn
Atelieren ugebueden an är Danz- a Gesangsoptretter ware mäin Highlight.
Sprangschlässer, e Zumbacours, eng Fussballfreestyleshow, Gegrills a
Musek ... Wat wëll ee méi? Als nächst steet dann eist Reeboufest zu
Beetebuerg an d'Fest am Duerf bei der Sportshal um Programm.



A WAT ELO?

De Summer ass nach laang net eriwwer.
Wat kann een ënnerhuelen?

Den Erlefniswee „De Ris geet op d'Rees“ kann
ech nëmmen empfielen. Hei gitt dir meng
Geschicht gewuer a gesitt flott Konschtwierker:
deris.info

Wann dir awer Loscht op Schwammen
hutt, da gitt bis an d'Schwammzentrum
„an der schwemm“:
an-der-schwemm.lu

Oder léiwer e spannende Film kucken?
Eise Kino „Ciné Le Paris“ huet ëmmer
e super Programm:
leparis.lu



De Parc Merveilleux ass och genial,
net just wéinst mir ... Do sinn och
zimmlech cool Déieren a Spillplazen:
parc-merveilleux.lu

An net ze vergiessen, eis immens
Vakanzaktivitéiten, d'Summerakademie
an eis Medienakademie! Hei sti wéi ëmmer
Spill a Spaass um Programm:
bettembourg.lu/events/summerakademie
seabeetebuerg.lu/p/73
seabeetebuerg.lu/p/81



L'Office Social Commun, des murs neufs pour des vies à reconstruire

Installé dans ses tout nouveaux locaux, l'Office Social Commun de Bettembourg, Frisange et Roeser renforce sa mission d'accueil et d'accompagnement. Son directeur, Jean-Paul Bleser, défend une approche humaine, rigoureuse et durable du service social de proximité.



**Un demandeur
d'aide a autant
droit à un cadre
professionnel
qu'un client
de banque.**





C'est dans un bâtiment spacieux, moderne et entièrement repensé que l'OSC accueille désormais ses usagers. Après deux ans de travaux, l'équipe a investi en mai 2024 une extension neuve qui complète les anciens locaux entièrement rénovés. Mais au-delà du chantier, c'est une vision du service public de proximité qui s'affirme. « Ce bâtiment n'est pas un luxe, mais un outil essentiel pour accueillir les personnes avec dignité, dans un espace fonctionnel, respectueux et bienveillant », souligne Jean-Paul Bleser, directeur de l'établissement public depuis juillet 2020. Il souligne : « Un demandeur d'aide sociale a autant droit à un cadre professionnel et chaleureux qu'un client d'une banque. »

Des espaces pensés pour mieux servir

Le nouveau site comprend des bureaux individuels pour les assistants sociaux, quatre parloirs pour les entretiens, une salle d'attente moderne avec écran d'information, des locaux accessibles aux personnes à mobilité réduite et même des boutons SOS en cas d'incident. « Chaque assistant dispose désormais d'un vrai espace de travail. C'est capital dans une profession où la charge émotionnelle est forte, où le respect de l'intimité est fondamental. » Écoresponsable, la bâtisse est également équipée de panneaux solaires et de récupérateurs d'eau.



11, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg
T. 26 51 66 1
oscbfr.lu



Plus de 600 ménages accompagnés en 2024

L'activité de l'Office ne faiblit malheureusement pas. L'année dernière, ce sont 607 ménages qui ont été accompagnés, avec plus de 2 580 passages comptabilisés. Cela représente une moyenne de 10 par jour, preuve du rôle structurant que joue l'OSC dans le tissu social local. « Nous sommes souvent le premier point de contact quand tout s'effondre : une perte de logement, un accident de la vie, des dettes... Notre rôle est d'écouter, d'orienter, de soutenir. Comme un médecin généraliste dans le système de santé, mais version sociale (sourire) ». Les demandes sont variées : aides financières ponctuelles, orientation vers les bons services, suivi administratif ou encore la mise à disposition d'un des 58 logements sociaux des trois communes. « On voit des familles monoparentales, des jeunes expulsés, des personnes âgées isolées. Derrière chaque situation, il y a une histoire complexe, parfois douloureuse. Il faut de la rigueur, mais aussi de l'écoute. »

Un accompagnement dans la durée

L'Office ne se limite pas à réagir. Il propose aussi un travail de fond, avec un outil clé : le plan de développement individuel. Ce document, signé conjointement avec le demandeur, trace les grandes étapes d'un projet personnel : compétences, santé, logement, formation, langue, mobilité. « Une personne qui vient ici ne retrouvera pas son autonomie en un jour. Mais si elle sait où elle va, si elle retrouve un peu d'estime d'elle-même, elle aura déjà parcouru une partie du chemin. On n'a pas de baguette magique, mais on construit ensemble un avenir meilleur, pas à pas. »

Des primes pour les jeunes qui vont de l'avant

Le 25 avril dernier, la commune de Bettembourg a récompensé ses jeunes les plus méritants lors d'une soirée conviviale au Ciné Le Paris. Une belle manière de reconnaître les efforts fournis tout au long de l'année scolaire.

Chaque année, la commune accorde des primes d'encouragement aux élèves du secondaire, aux apprentis, aux jeunes en formation professionnelle ainsi qu'aux étudiants de l'enseignement supérieur et universitaire. C'est une façon concrète pour la commune de valoriser le parcours des jeunes et de les accompagner dans leurs projets d'avenir. Cette prime est accessible à tous les jeunes domiciliés à Bettembourg depuis au moins 12 mois avant la demande.

Le formulaire de demande pour l'année scolaire 2024-2025 est disponible sur le site Internet de la commune. Les dossiers, complétés avec les pièces justificatives, devront être remis à l'administration communale ou envoyés par e-mail à primes.scolaires@bettembourg.lu avant le 31 décembre 2025.

Primes accordées aux élèves

- Primes forfaitaires : 11 920 € (149 demandes)
- Primes aux élèves méritants : 38 470 € (231 demandes)
- Primes d'encouragement fin d'études secondaires : 11 000 € (74 demandes)

Primes accordées aux étudiants

- Primes forfaitaires : 99 998,25 € (187 demandes)
- Primes d'encouragement uniques pour l'obtention d'un grade académique : 27 900 € (121 demandes)



primes.scolaires@bettembourg.lu

T. 51 80 80 2847

bei-eis.lu/prime-aux-eleves



**Année scolaire 2023-2024,
exercice 2024**

**Dépenses totales :
189 288,25 €**

Zusammensetzung des Gemeinderats



Laurent Zeimet
Bürgermeister (CSV)



Josée Lorsché
erste Schöffin (DÉI GRÉNG)



Gusty Graas
Schöffe (DP)



Jean Marie Jans
Schöffe (CSV)



Roby Biwer
Gemeinderat (LSAP)



Guy Frantzen
Gemeinderat (LSAP)



Sylvie Jansa
Gemeinderätin (LSAP)



Jeff Gross
Gemeinderat (CSV)



Alain Gillet
Gemeinderat (CSV)



Patrick Hutmacher
Gemeinderat (LSAP)



Marco Estanqueiro
Gemeinderat (LSAP)



Patrick Kohn
Gemeinderat (ADR)



Guy Bley
Gemeinderat (CSV)



Nicolas Hirsch
Gemeinderat (DÉI GRÉNG)



Linda Künsch
Gemeinderätin (LSAP)

Les séances du conseil communal sont publiques (sauf exceptions), tout un chacun peut y assister en tant qu'observateur.

Séance du conseil communal, 22.05.2025

La réunion du conseil communal a eu pour sujet principal l'organisation scolaire 2025-2026.

Enseignement fondamental

Présentation des nouveaux secteurs scolaires

En introduction, le bourgmestre M. Laurent Zeimet (CSV) a confirmé que le « Schoulcampus ëm de Bëchel » à Bettembourg accueillera les élèves pour la rentrée scolaire 2025-2026 et qu'en parallèle, l'école « Am Duerf » sera fermée pour des travaux de modernisation. Ces évolutions ont rendu nécessaire une réorganisation des secteurs scolaires. Le bourgmestre a tenu à remercier le Service scolaire, la commission scolaire, les comités d'école ainsi que la direction de région pour leur engagement et leur efficacité dans l'adaptation des secteurs scolaires à cette nouvelle configuration. Le bourgmestre a précisé que cette organisation scolaire repose sur deux grandes orientations définies au préalable par le collège échevinal : les élèves habitant à proximité immédiate du nouveau campus doivent y être scolarisés et il faudrait limiter les changements de secteur successifs au strict minimum. Il a également rappelé que les parents concernés par le transfert vers le nouveau campus avaient été invités à une réunion d'information le 28 avril, qui a rassemblé plus de 250 participants. M. Zeimet a reconnu que ce type de changement ne fait pas toujours l'unanimité, car il modifie le quotidien des familles. Toutefois, il estime qu'une solution équilibrée a pu être trouvée, dans l'intérêt de tous les enfants. Il a souligné que ces derniers bénéficieront d'une infrastructure scolaire moderne, propice à une éducation de qualité.

M. Romain Bartringer du Service scolaire a ensuite présenté en détail la nouvelle sectorisation scolaire, la répartition des classes ainsi que les ajustements prévus concernant les trajets de bus. Il a précisé que la redéfinition des secteurs a été élaborée en respectant la directive émise par la direction régionale, qui recommande de ne pas réorganiser les classes du cycle 4.1, afin de ne pas compromettre l'orientation scolaire des élèves en cycle 4.2. Il a également indiqué que l'élaboration du nouveau schéma a été rendue plus complexe par le recalcul du contingent d'heures valable pour les trois prochaines années scolaires. Par ailleurs, il a informé le conseil qu'un nombre record d'inscriptions a été enregistré cette année pour l'enseignement précoce, avec 120 élèves.

M. Roby Biver (LSAP) a demandé les raisons de cet engouement pour l'éducation précoce. L'échevine Mme Josée Lorsché (DÉI GRÉNG) a répondu que le grand succès de cette forme d'enseignement s'explique en grande partie par la qualité de travail des équipes pédagogiques. Elle a ajouté que de nombreux parents souhaitent également inscrire leurs enfants dans un cadre scolaire après les avoir longtemps confiés à une crèche. Toutefois, elle a précisé que certaines inscriptions pourraient éventuellement encore être retirées avant le mois de septembre du fait que l'éducation précoce n'est pas obligatoire.

M. Guy Frantzen (LSAP) a souhaité savoir si chaque bus scolaire disposait toujours d'un accompagnateur, et si des mesures spécifiques étaient prévues pour éviter que les enfants ne se perdent sur le nouveau campus. M. Bartringer l'a rassuré en indiquant que chaque bus est accompagné par un agent de la société de transport et qu'actuellement des ateliers sont tenus avec les responsables afin de définir les parcours internes et les accompagnateurs qui guideront les élèves vers les bonnes classes et les bons bus au sein du « Schoulcampus ëm de Bëchel »

M. Patrick Hutmacher (LSAP) s'est réjoui de la hausse du nombre d'élèves et de la forte demande pour l'enseignement précoce, signe, selon lui, de l'évolution démographique positive de la commune. Il a souligné que l'accès à l'enseignement précoce représente un soulagement financier pour de nombreuses familles. Cependant, face à des crèches saturées et à des contraintes plus strictes du règlement des bâtisses, il a soulevé la difficulté d'en créer de nouvelles sur le territoire communal. Il a questionné la pertinence de déléguer l'éducation des jeunes enfants à des prestataires privés et a appelé la commune à poursuivre activement la création de crèches publiques. Le conseiller a relevé que le « Schoulcampus ëm de Bëchel », auquel est rattachée la « Spillschoul am Park », peut accueillir jusqu'à 525 enfants, avec une capacité restante de 125 places. Notant une augmentation de 43 élèves dans les cycles 3 et 4 pour la prochaine rentrée, M. Hutmacher a interrogé si ces enfants résident dans d'autres communes et a demandé des précisions sur les critères d'admission, les seuils à ne pas dépasser et les modalités d'accueil des élèves extérieurs.

Mme Linda Kunsch (LSAP) a félicité toute l'équipe pour avoir réussi à mettre sur pied cette réorganisation. Lors de la réunion d'information, elle a dit avoir perçu une forte insatisfaction des parents face au transfert de leurs enfants vers le nouveau campus, pas seulement à cause d'aspects organisationnels, mais à cause de la dimension émotionnelle. Elle a exprimé le regret que les parents n'aient pas été consultés en amont, par exemple via un sondage, ce qui aurait, à son avis, favorisé une meilleure acceptation du projet.

M. Zeimet a répondu qu'il avait perçu principalement de la satisfaction de la part des parents présents. Il a reconnu une nervosité légitime liée au changement, mais a rappelé que les enfants intégreront en septembre l'établissement scolaire le plus moderne du pays.

Mme Lorsché a expliqué que la réalisation d'un sondage préalable auprès des parents et enfants pour connaître le campus scolaire que les enfants aimeraient fréquenter aurait donné l'impression que les familles seraient libres de choisir l'école de leur enfant. Une telle approche ne s'avère en effet pas réaliste du fait que l'organisation scolaire doit répondre à des critères définis par le ministère de l'Éducation nationale et qu'il s'agit par ailleurs de définir des secteurs scolaires permettant une bonne planification pour les années à venir. L'échevine rappelle dans ce contexte que la répartition du contingent de leçons attribué par le Ministère à la commune doit se faire de façon à constituer des classes équilibrées avec un effectif moyen de 15 à 16 élèves.

M. Bartringer a ajouté que la solution présentée était la seule viable au niveau du nombre d'enfants par classe et par école. Conscient que certains enfants vivront difficilement ce changement, il a insisté sur le rôle essentiel des parents pour les accompagner et les soutenir dans cette nouvelle étape.

M. Jeff Gross (CSV) a salué la réorganisation des secteurs scolaires, qui vise à permettre aux enfants de se rendre à l'école en toute sécurité, sans avoir à traverser les grands axes routiers.

M. Nicolas Hirsch (DÉI GRÉNG) a souligné que les enfants de la Cité du Soleil et de la rue de la Ferme peuvent désormais emprunter en toute sécurité la promenade du Soleil pour rejoindre leur nouvelle école à pied.

Mme Linda Kunsch (LSAP) s'est interrogée sur les mesures complémentaires à prévoir pour renforcer la sécurité des élèves sur leur nouveau trajet. Elle a notamment évoqué les excès de vitesse constatés rue Collart, le manque d'éclairage dans le Parc Jacquinot, ainsi que la nécessité d'aménagements supplémentaires rue de la

Ferme. Ces derniers ont d'ailleurs été sollicités par des parents résidant rue de la Ferme et à la Cité du Soleil en février 2024, parmi lesquels figurent le remplacement des actuels gendarmes couchés par des dispositifs plus efficaces, ainsi que l'installation d'un radar pédagogique.

Le bourgmestre Laurent Zeimet a rappelé que ces gendarmes couchés avaient été installés à la demande du voisinage, tout en pointant du doigt le comportement problématique de certains parents qui, malgré les dispositifs mis en place, ne respectent pas le code de la route. Il a appelé les comités à poursuivre leurs efforts de sensibilisation.

L'échevin M. Jean-Marie Jans (CSV) a assuré que le nouveau trajet scolaire sera clairement balisé et qu'il sera communiqué aux familles concernées avant la rentrée scolaire. Il a précisé que l'éclairage du parc Jacquinot sera renforcé.

Organisation scolaire provisoire 2025-2026

Le bourgmestre a remercié l'échevine déléguée à la politique scolaire, Mme Josée Lorsché (DÉI GRÉNG) ainsi que son équipe pour l'élaboration de l'organisation scolaire pour l'année 2025-2026.

L'échevine a à son tour salué la collaboration constructive de tous les partenaires scolaires, soulignant que cette organisation, approuvée à l'unanimité par la commission scolaire, est le fruit d'une planification particulièrement complexe. Elle a mis en avant la solidarité entre les écoles, en remerciant notamment le RECOBE (Représentants des Comités d'École de Bettembourg) pour son travail.

L'organisation repose sur un contingent de leçons de 2 226 heures/semaine qui ont été allouées par le ministère de l'Éducation nationale à la commune et qui doivent être réparties entre les trois écoles. L'échevine regrette qu'il faille constater une baisse de 35 heures/semaine par rapport à l'année en cours. Cette réduction, qui est le résultat d'une révision de l'indice socio-économique de la commune, équivaut à la perte d'environ 1,5 poste d'enseignant.

L'échevine souligne que les chiffres précis liés à la population scolaire restent encore provisoires à ce stade puisqu'ils peuvent encore évoluer en fonction de multiples facteurs pendant les mois à venir. De façon générale, on peut néanmoins constater une tendance croissante quant au nombre total d'élèves, atteignant prévisiblement 1 115 élèves par rapport à 1 061 pour l'année scolaire en cours. Le nombre total de classes reste stable avec 67 classes. L'effectif moyen connaît une légère augmentation et grimpe à 16,4 élèves, alors que dans certaines classes, le



Le Schoulcampus ëm de Bëchel
ouvrira ses portes à la prochaine rentrée scolaire.

seuil de 23 élèves est déjà atteint, notamment à Noertzange.

Au « Schoulcampus Näerzeng », le nombre d'élèves grimpe à 170. Néanmoins, une classe du cycle 3 et une classe du cycle 4 ont été supprimées et ont dû être réorganisées à la suite du déménagement d'un nombre d'élèves scolarisés dans les cycles concernés. Les deux salles libérées seront réaffectées à un usage multifonctionnel. En ce qui concerne l'éducation précoce à Noertzange, les inscriptions connaissent une forte augmentation et dépassent la limite de 20 enfants fixée par le Ministère. Par conséquent, les parents dont les enfants ne peuvent pas être accueillis à Noertzange ont été invités à les inscrire dans un groupe de l'éducation précoce à Bettembourg.

Au « Schoulcampus Reebou », les effectifs diminuent, passant de 534 à 473 élèves. Une classe de l'éducation précoce et deux du cycle 1 sont supprimées. Les cycles 2 à 4 restent au nombre de 21 classes.

Le « Schoulcampus ëm de Bëchel », incluant l'annexe « Spillschoul am Park », accueillera 459 élèves répartis dans 29 classes, soit cinq de plus que dans l'ancienne « Schoul am Duerf ». Deux salles du cycle 1 resteront libres et pourront le cas échéant être utilisées pour la réalisation du projet d'alphabétisation en français (ALPHA), prévu à partir de 2026.

Le personnel de l'école fondamentale comptera 112 enseignants diplômés et 7 éducateurs. S'y ajoutent trois remplaçants permanents et deux enseignants pour les classes d'accueil. Une demi-tâche a en outre été attribuée à la commune pour le centre d'apprentissage « Reebou ». Les candidats pour les 10 postes supplémentaires constituant la première liste seront votés à huis clos.

Mme Lorsché a ensuite souligné l'engagement de la commune et des enseignants pour un enseignement de qualité, illustré par des investissements importants, tant dans les infrastructures que dans les projets pédagogiques.

Elle a rappelé que l'interdiction des smartphones à l'école, actuellement discutée à l'échelle nationale, est déjà en vigueur depuis plus de dix ans dans les écoles et structures d'accueil de la commune. Elle a également présenté plusieurs projets en cours, dont le forum JonKa! qui vise à renforcer la participation des enfants et adolescents (cf. notre article page 16 de cette édition du buet). Les résultats de ce projet seront présentés lors d'une prochaine séance du conseil communal. D'autres initiatives en cours incluent des projets sur les économies d'énergie en collaboration avec l'Agence de l'Énergie, la nutrition saine avec la Ligue médico-sociale, la sensibilisation à la maladie de la démence avec l'Infozenter Demenz, des cours de premiers secours, l'éducation sexuelle et affective ainsi que des actions de prévention contre la violence, la toxicomanie et le

cyberharcèlement. Des projets artistiques, sportifs et festifs sont également au programme.

L'échevine a insisté sur les défis que représente le projet d'alphabétisation en français, qui débutera au cycle 1 en 2026-2027 et s'étendra au cycle 2 en 2027-2028. Ce projet suscite encore de nombreuses interrogations, notamment concernant la disponibilité de personnel qualifié et de locaux. Les formations pour le personnel étant en outre déjà saturées, la mise en œuvre de ce projet dans toutes les écoles est, à son avis, précipitée.

Mme Lorsché a également présenté un nouveau document annexé à l'organisation scolaire, à savoir le « cadre d'orientation pour la coopération entre l'école et le SEA », fruit d'une démarche participative avec les équipes concernées. Ce cadre vise à renforcer et à structurer la collaboration entre les deux entités au bénéfice du bien-être des enfants et de la qualité d'encadrement. En réponse à M. Hutmacher (LSAP), qui a exprimé des inquiétudes sur les crèches privées, Mme Lorsché a rappelé que la commune n'a le droit de contrôler ni leur conformité ni leur fonctionnement. Quant aux deux crèches conventionnées avec la commune, à savoir Kokopelli et Stärenhaus, la commune y a un droit de regard et peut témoigner de leur qualité d'accueil. En réponse aux autres questions du conseiller, elle a indiqué que 40 enfants résidant dans d'autres communes luxembourgeoises fréquentent les écoles communales, tandis qu'aucun enfant venant de l'étranger n'y est admis pour éviter un afflux difficilement gérable. En revanche, 140 enfants domiciliés à Bettembourg ne fréquentent pas les écoles communales et sont scolarisés entre autres dans une école internationale publique, une école privée, le Schengen Lycée ou encore une école fondamentale d'une autre commune en tant que lieu de travail d'un parent.

M. Laurent Zeimet a ensuite invité les conseillers à prendre position quant au projet de l'organisation scolaire.

M. Patrick Hutmacher (LSAP) partait du principe que la rénovation de la « Schoul am Duerf » débuterait une fois le « Schoulcampus ëm de Bëchel » mis en service, conformément au plan directeur Éducation. Or, le budget actuel n'alloue plus que 250 000 euros à ce projet, et l'étude n'a même pas débuté selon le conseiller. Il s'est toutefois réjoui du lancement prochain du projet d'alphabétisation en français, basé, selon lui, sur le succès des projets pilotes déjà réalisés, et a demandé si l'échevine pouvait déjà estimer le nombre de salles nécessaires à ce projet.

M. Nicolas Hirsch (DÉI GRÉNG) a comparé l'organisation scolaire actuelle à un Tetris grandeur nature, en raison de sa complexité, et a salué l'engagement de toutes les personnes impliquées. Il a souligné les défis logistiques liés à la gestion des 28 enseignants surnuméraires, tout en mettant en avant la flexibilité offerte au personnel travaillant à temps partiel, reflet de la politique humaine de la commune, selon lui. Comme le métier d'instituteur est complexe, cela permet aussi de le combiner avec une famille et constitue un antidote contre l'épuisement. C'est grâce à une forte solidarité entre le personnel enseignant que des postes supplémentaires pour les centres d'apprentissage ont pu être créés, contribuant ainsi à l'objectif d'une école inclusive et promotrice d'égalité des chances. Le conseiller a également salué la charte commune entre enseignants et personnel SEA, axée sur le bien-être des enfants. Il a salué une coopération plus renforcée entre ces deux institutions au profit des enfants qui transitent de l'une à l'autre. Il a également mis en avant l'importance du forum des enfants et des jeunes comme outil d'éducation à la citoyenneté et de compréhension des processus démocratiques, favorisant le développement du sentiment d'efficacité personnelle. Il a conclu en affirmant que la rentrée scolaire prochaine marquera un tournant, avec l'ouverture du « Schoulcampus ëm de Bëchel », qu'il espère voir devenir un lieu vivant, créatif et porteur d'enthousiasme, grâce à l'implication active de toute la communauté éducative.

Mme Linda Kunsch (LSAP) a exprimé son enthousiasme pour le projet JonKa! et salué le défi que représente chaque année l'organisation scolaire. Elle a toutefois regretté que la question de la sécurité ne soit abordée que très marginalement dans le document présenté. Elle a indiqué que le Ministère travaillait sur un nouveau concept global de sécurité scolaire – une initiative qu'elle juge indispensable –, mais a appelé la commune à agir sans attendre en élaborant un règlement de sécurité spécifique, à diffuser aux parents pour plus de transparence et de sérénité. La conseillère a également pointé un manque de clarté dans la gestion des incidents, source d'inquiétude pour les familles. Concernant le nouveau site scolaire, elle a exprimé des réserves sur la mise en place d'un espace « Kiss & Go », jugé peu respecté ailleurs et donc potentiellement dangereux. Elle a proposé d'interdire la circulation dans la rue Jacquinot (venant du haut de la rue) pour sécuriser davantage les abords de l'école. Elle a enfin déploré l'absence à l'ordre du jour du règlement relatif à l'installation des barrières temporaires près de l'école « Reebou » et souligné le manque d'éclairage et de signalisation sur les chemins scolaires dans ce quartier.

M. Alain Gillet (CSV) a exprimé sa reconnaissance envers tous les acteurs investis dans la réussite des élèves et

la réalisation du nouveau campus scolaire, qu'il s'est réjoui de voir achevé à temps. Il a salué la pertinence de la construction, face à l'augmentation des inscriptions – notamment au précoce – et dans le cadre du projet d'alphabétisation en français. Il s'est félicité que les enfants puissent accéder au nouveau campus sans devoir traverser de rue principale, ce qui représente un net progrès en matière de sécurité. Il a souligné que la rénovation de la « Schoul am Duerf » serait une étape clé vers un enseignement optimal. Il s'est également réjoui du développement des classes d'accueil, des cours d'appui et des projets comme le forum JonKa!

Le bourgmestre M. Laurent Zeimet a précisé, en réponse à M. Hutmacher, que la commune devait encore acquérir certains terrains pour permettre la construction d'une annexe à la « Schoul am Duerf », conformément au plan directeur Éducation. Certains travaux ont déjà été réalisés, bien que les plans définitifs restent soumis à l'approbation du conseil communal, prévue pour l'année prochaine. Réagissant aux remarques de Mme Kunsch, le bourgmestre a rappelé que le comité local se réunissait régulièrement avec les représentants des écoles et du SEA, en présence du délégué à la sécurité et du CGDIS. Un vade-mecum de sécurité est à disposition dans chaque école, avec des consignes claires à respecter. Il a reconnu que les règles des « Kiss & Go » sont parfois mal appliquées sur d'autres sites, mais a souligné que, sur le nouveau « Schoul-campus ëm de Bëchel », très peu d'élèves devraient être amenés en voiture vu la proximité et l'accessibilité sécurisée à pied de l'école. Concernant la situation autour de l'école « Reebou », il a informé Mme Kunsch qu'au moins deux passages piétons sont éclairés, et que la majorité des enfants connaissent déjà leur chemin vers l'école. Il a insisté sur l'importance de favoriser leur autonomie, ajoutant que l'hyperprotection parentale pouvait nuire à leur développement.

L'échevine Josée Lorsché a répondu à M. Hutmacher que, en effet, seuls 60 élèves parmi les milliers d'élèves du pays ont participé au projet pilote d'alphabétisation en français, rendant difficile toute conclusion statistique quant à un éventuel impact positif du projet. Quant à la question des salles disponibles dans la commune, elle informe qu'un inventaire a déjà été réalisé à la demande du Ministère. Avec la réorganisation des campus scolaires vers des structures intégrées (école + SEA), les locaux du SEA pourraient notamment accueillir le projet pendant les heures de classe.

L'échevine a encore souligné que les élèves de la commune, issus de plus de 90 nationalités, ne sont pas nécessairement francophones, mais originaires de régions linguistiques très diverses. La question si une

alphabétisation en français s'avère bénéfique pour tous les élèves d'origine étrangère est à son avis pertinente, et cela d'autant plus que les élèves alphabétisés en français doivent néanmoins atteindre un niveau élevé en langue allemande au cycle 4. Le projet en question n'est donc pas comparable au système en place dans les écoles internationales publiques où les élèves peuvent poursuivre leur scolarité dans la filière linguistique choisie.

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des voix l'organisation scolaire 2025-2026.

Sportifs méritants

Le conseil communal a approuvé le relevé des 43 sportifs individuels et 19 équipes méritants qui seront mis à l'honneur lors de la soirée du mérite sportif, prévue le 16 juin 2025 au KulTourhaus (cf. notre article page 18 de cette édition du eise buet).

Élaboration d'une stratégie culturelle

M. Jürgen Stoldt a présenté au conseil le processus d'élaboration d'une stratégie culturelle pour la commune. Le bourgmestre M. Laurent Zeimet a précisé que cette initiative vise à structurer le développement culturel des prochaines années, à garantir une offre culturelle durable et inclusive, et à ancrer la culture comme élément central de la vie communautaire à Bettembourg. Entre juillet et novembre 2025, la commune mettra en place une démarche participative pour associer les citoyens à l'élaboration de la stratégie culturelle. Une enquête sera menée durant l'été auprès de toutes les personnes âgées de 16 ans et plus. Deux ateliers, en septembre et novembre, permettront ensuite d'approfondir certaines thématiques. Les étapes du projet et des informations complémentaires sont disponibles sur le site : bettembourg.lu/strategie-culturelle

Agrandissement de la salle de gymnastique

Le conseil communal a donné son accord pour le projet de transformation de l'ancienne salle de musique du centre sportif en salle de gymnastique pour un montant de 250 000 euros.

Changements au sein des commissions

Sur proposition de la fraction CSV, le conseil communal a remplacé Mme Elsa De Abreu Fernandes par M. Frédéric Tavares à la Commission de l'urbanisme et du logement. Sur proposition du collège échevinal, le conseil communal a nommé M. Kevin Fickinger, coordinateur sportif du syndicat « An der Schwemm » comme expert permanent à la Commission des sports.

Questions des conseillères et des conseillers

M. Patrick Kohn (ADR) a demandé d'améliorer en collaboration avec l'Administration des ponts et chaussées le passage piéton situé entre la rue de Mondorf et la rue de Peppange, au niveau du passage inférieur.

Le bourgmestre a indiqué que l'autre passage piéton à proximité, très fréquenté, venait d'être sécurisé récemment. Il a précisé que des travaux relatifs à un nouveau passage sous-terrain sont prévus pour la fin de l'année. Il serait donc plus judicieux d'intégrer les aménagements de sécurité dans le cadre de ce projet.

M. Kohn a ensuite soulevé la question de la sécurité de l'aire de jeux à Huncherange, en particulier en ce qui concerne le fossé qui la longe.

Le bourgmestre a répondu que l'aire de jeux, tout comme le fossé, existe depuis de nombreuses années sans qu'aucun incident n'ait été signalé. Il ne considère donc pas le fossé comme une source de danger immédiate et indique qu'aucune installation de barrière ou de mur n'est envisagée à ce stade.

Le conseiller a également demandé s'il serait possible d'inclure la rénovation du kiosque du Parc Jacquinot dans le budget 2026, au vu de son état de délabrement.

M. Zeimet a répondu que le collège échevinal souhaite encourager une utilisation plus régulière du kiosque par les associations locales. Il a reconnu que l'état actuel de l'infrastructure laissait à désirer, malgré des réparations provisoires au cours des dernières années.

Comme annoncé lors du budget pour l'année en cours, une expertise statique est prévue afin d'évaluer l'état structurel du kiosque, qui permettra ensuite de chiffrer les investissements nécessaires à une remise en état.

Dans le cadre du projet d'extension de l'autoroute A3, M. Roby Biver (LSAP) a souhaité obtenir des précisions sur plusieurs points : le type et l'efficacité des futurs écrans antibruit prévus, la fermeture anticipée du pont piétonnier alors qu'il devait rester accessible jusqu'à la fin des travaux, le devenir du talus et de la végétation côté Bettembourg ainsi que l'accessibilité du verger Altenhoven pour les piétons et l'agriculteur.

M. Zeimet a rappelé que le projet relève de la compétence de l'Administration des ponts et chaussées. La fermeture du pont piétonnier est intervenue pour des raisons de sécurité, sa structure étant devenue trop vétuste. Une accessibilité pendant les travaux n'avait finalement pas été retenue pour des raisons de sécurité. En ce qui concerne les écrans antibruit, leur installation est bien prévue, mais les détails techniques ne pourront être communiqués qu'une fois les autorisations de construire délivrées. La suppression des haies et arbres sur les talus semble inévitable dans le cadre de l'élargissement de l'autoroute. Les Ponts et Chaussées devront toutefois obtenir les autorisations nécessaires pour procéder à ces modifications. Quant au verger Altenhoven, le bourgmestre a informé le conseiller que l'accès reste garanti via la route de Mondorf ou celle de Peppange et que l'agriculteur concerné est en contact régulier avec l'entreprise en charge des travaux pour lui garantir l'accès.



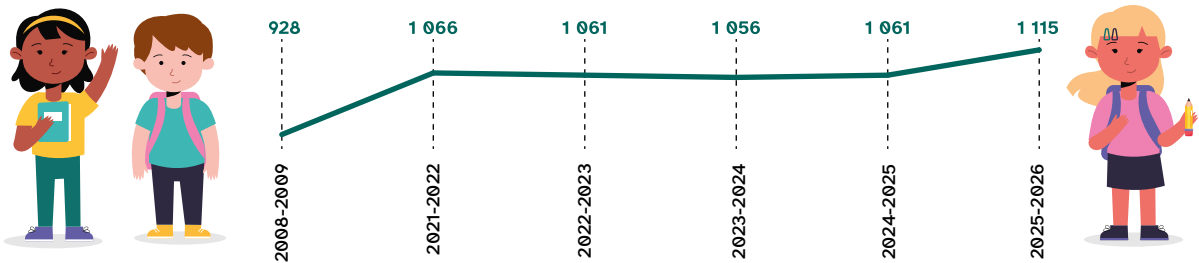
Le « Schoulcampus ëm de Bëchel »
vu du ciel



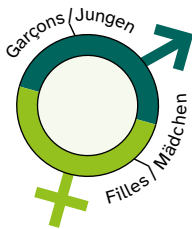
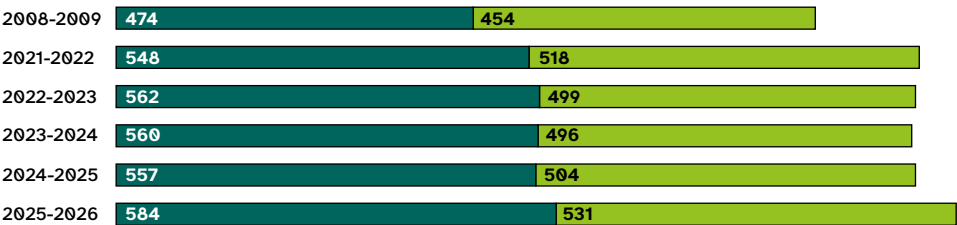
Organisation scolaire provisoire 2025-2026
Vorläufige Schulorganisation 2025-2026



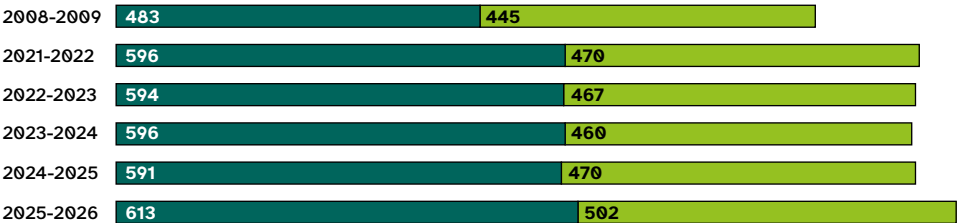
Évolution du nombre d'élèves dans la commune de Bettembourg
Entwicklung der Schülerzahlen in der Gemeinde Bettembourg



Évolution du nombre d'élèves dans la commune de Bettembourg par sexe
Entwicklung der Schülerzahlen in der Gemeinde Bettembourg nach Geschlecht



Évolution du nombre d'élèves dans la commune de Bettembourg par nationalité
Entwicklung der Schülerzahlen in der Gemeinde Bettembourg nach Nationalität



Évolution du nombre d'élèves dans la commune de Bettembourg par école
Entwicklung der Schülerzahlen in der Gemeinde Bettembourg nach Schule



Die Sitzungen des Gemeinderats sind (mit einigen Ausnahmen) öffentlich, jeder kann als Zuschauer teilnehmen.

Sitzung des Gemeinderats, 22.05.2025

Hauptthema der Sitzung des Gemeinderats war die Schulorganisation 2025/2026.

Vorstellung der neuen Schulbezirke der Grundschule

Bürgermeister Laurent Zeimet (CSV) eröffnete die Sitzung mit der Bestätigung, dass der neue „Schoul-campus ëm de Bëchel“ in Bettemburg planmäßig zum Schuljahresbeginn 2025/2026 seine Türen öffnet. Gleichzeitig wird die „Schoul am Duerf“ vorübergehend wegen dringend notwendiger Modernisierungsarbeiten geschlossen. Diese Veränderungen machen eine Neuordnung der Schulsektoren unumgänglich. Er dankte dem Schulam, der Schulkommission, den Schulkomitees sowie der Regionsleitung für deren Engagement und die zügige Umsetzung der neuen Sektoreneinteilung. Die neue Schulorganisation folge zwei wesentlichen Leitlinien des Schöffenkollegiums: Schüler, die in unmittelbarer Nähe des neuen Campus wohnen, sollten dort eingeschult werden und aufeinanderfolgende Sektorwechsel sollten auf ein absolutes Minimum beschränkt werden. Im Rahmen einer gut besuchten Informationsveranstaltung am 28. April – mit über 250 Teilnehmern – wurden die vom Umzug auf den neuen Schulcampus betroffenen Eltern bereits ausführlich informiert. Zeimet räumte ein, dass strukturelle Veränderungen nicht immer auf breite Zustimmung stoßen, da sie den Alltag vieler Familien berühren. Umso wichtiger sei es, dass eine ausgewogene Lösung gefunden wurde, die dem Wohl aller Kinder dient. Der neue Campus biete moderne Infrastrukturen, die beste Voraussetzungen für eine qualitativ hochwertige Bildung schaffen.

Im Anschluss stellte Romain Bartringer vom Schulam die neue Sektoreneinteilung, die Klassenzusammensetzung sowie die geplanten Anpassungen im Schulbusbetrieb detailliert vor. Die Einteilung orientiert sich an Vorgaben der Regionaldirektion – insbesondere daran, die Klassen im Zyklus 4.1 stabil zu halten, um die schulische Orientierung im darauffolgenden Zyklus nicht zu gefährden. Er betonte, dass die Planung zusätzlich durch die Neuberechnung des gültigen Stundenkontingents für die nächsten drei Schuljahre erschwert wurde. Trotz dieser Komplexität sei ein tragfähiges Modell entwickelt worden. Er hob auch hervor, dass mit 120 Anmeldungen für das Précoce ein neuer Rekordwert erreicht wurde.

Roby Biver (LSAP) fragte nach den Gründen für das wachsende Interesse an der Früherziehung. Schulschöffin Josée Lorsché (DÉI GRÉNG) erklärte dies mit der hohen pädagogischen Qualität der Teams und dem Wunsch vieler Eltern, nach der Betreuung in einer Kindertagesstätte einen sanften Übergang in den schulischen Alltag zu schaffen. Sie wies jedoch darauf hin, dass das Précoce fakultativ ist und einzelne Anmeldungen möglicherweise noch zurückgezogen werden.

Guy Frantzen (LSAP) erkundigte sich, ob jeder Schulbus immer über einen Begleiter verfüge und wie gewährleistet werde, dass sich die Kinder auf dem neuen Campus zurechtfinden. Romain Bartringer erläuterte, dass alle Schulbusse weiterhin von Mitarbeitenden der Transportgesellschaft begleitet werden. Zusätzlich würden derzeit Workshops organisiert, in denen die internen Wege des Campus definiert und Begleitpersonen festgelegt werden. Diese sollen die Kinder gezielt zu ihren Klassenräumen und im Anschluss wieder zu den richtigen Bussen führen, um ihnen den Einstieg in die neue Umgebung zu erleichtern.

Patrick Hutmacher (LSAP) begrüßte den Anstieg der Schülerzahlen, den er als positives Signal für die demografische Entwicklung der Gemeinde deutete. Der Zugang zur Frühpädagogik bedeute für viele Familien zudem eine finanzielle Entlastung. Zugleich wies er auf die Schwierigkeiten hin, neue Kindertagesstätten zu schaffen – etwa wegen strenger baulicher Vorgaben. Er sprach sich dafür aus, die Betreuung von Kleinkindern nicht ausschließlich privaten Trägern zu überlassen und forderte die Gemeinde auf, mehr öffentliche Einrichtungen in diesem Bereich zu schaffen. Der neue Campus, inklusive der „Spillschoul am Park“, biete Platz für bis zu 525 Kinder – mit einer Restkapazität von 125 Plätzen. Angesichts eines Anstiegs von 43 Schülern in den Zyklen 3 und 4 wollte Patrick Hutmacher Näheres zu den Kriterien und Schwellenwerten für die Aufnahme externer Schüler erfahren.

Linda Kunsch (LSAP) lobte die organisatorische Leistung aller Beteiligten zur neuen Sektoreneinteilung, kritisierte jedoch das fehlende Einbeziehen der Eltern im Vorfeld der Umstrukturierung. Ihrer Einschätzung nach hätte eine Elternbefragung die Akzeptanz des

Projekts erhöht, da viele auch emotionale Bedenken äußerten.

Bürgermeister Zeimet entgegnete, dass er von den betroffenen Eltern hauptsächlich Zufriedenheit wahrgenommen habe. Er räumte eine berechnete Nervosität im Zusammenhang mit dem Wechsel ein, erinnerte aber daran, dass die Kinder im September in die modernste Schule des Landes eintreten würden.

Schöffin Josée Lorsché ergänzte, dass eine Elternumfrage den irreführenden Eindruck hätte erwecken können, dass Familien die Schule ihres Kindes frei nach Wunsch wählen dürfen – was mit den rechtlichen und organisatorischen Rahmenbedingungen nicht vereinbar sei. Die Planung müsse insbesondere die vom Ministerium zugewiesenen Stundenkontingente berücksichtigen, um ausgewogene Klassen mit 15 bis 16 Kindern zu gewährleisten.

Romain Bartringer unterstrich nochmals, dass die vorgestellte Lösung die einzig praktikable Variante sei, um eine faire Verteilung und gute Unterrichtsbedingungen zu gewährleisten. Er betonte die wichtige Rolle der Eltern, um die Kinder in dieser neuen Phase zu unterstützen und zu begleiten.

Jeff Gross (CSV) begrüßte die Neuorganisation der Schulbezirke, die den Kindern einen sicheren Schulweg ermöglichen soll, ohne dass sie die Hauptverkehrsstraßen überqueren müssen.

Nicholas Hirsch (DÉI GRÉNG) wies darauf hin, dass die Kinder aus der „Cité du Soleil“ und der Rue de la Ferme nun die Sonnepromenade benutzen können, um zu Fuß zu ihrer neuen Schule zu gelangen.

Linda Kunsch (LSAP) erkundigte sich, welche weiteren Maßnahmen geplant seien, um die Sicherheit der Schüler auf ihrem neuen Schulweg zu verbessern. Sie verwies dabei auf die festgestellten Geschwindigkeitsüberschreitungen in der Rue Collart, die unzureichende Beleuchtung im Parc Jacquinet sowie die Notwendigkeit zusätzlicher Maßnahmen in der Rue de la Ferme. Letztere wurden übrigens im Februar 2024 von Eltern, die in der Rue de la Ferme und in der „Cité du Soleil“ wohnen, gefordert, darunter der Ersatz der derzeitigen Bodenschwellen durch wirksamere Vorrichtungen sowie die Installation eines Radars.

Bürgermeister Laurent Zeimet erinnerte daran, dass die Bremsschwellen auf Wunsch der Nachbarschaft installiert wurden, mahnte jedoch auch an, dass insbesondere Eltern im Straßenverkehr eine wichtige Vorbildfunktion einnehmen. Er rief die Schulkomitees dazu auf, ihre Sensibilisierungsarbeit in diesem Bereich fortzusetzen.

Schöffe Jean-Marie Jans (CSV) versicherte, dass der neue Schulweg klar markiert sein wird und den betroffenen Familien vor Schulbeginn mitgeteilt wird. Er wies darauf hin, dass die Beleuchtung im Parc Jacquinet auch verstärkt werde.

Vorläufige Schulorganisation 2025/2026

Bürgermeister Laurent Zeimet sprach der für die Schulpolitik zuständigen Schöffin Josée Lorsché (DÉI GRÉNG) sowie ihrem Team seinen ausdrücklichen Dank für die Ausarbeitung der Schulorganisation 2025/2026 aus. Diese wurde einstimmig von der Schulkommission verabschiedet – ein Zeichen für die gelungene Zusammenarbeit aller Schulakteure. Schöffin Josée Lorsché lobte in diesem Zusammenhang die konstruktive Kooperation und unterstrich die Komplexität des Prozesses. Besonders hob sie die gelebte Solidarität zwischen den Schulen sowie den Einsatz von RECOBE (Représentation des Comités d'École de Bettembourg) hervor.

Die Planung basiert auf einem vom Bildungsministerium zugewiesenen Kontingent von 2.226 Unterrichtsstunden pro Woche – 35 Stunden weniger als im Vorjahr. Dieser Rückgang entspricht dem Verlust von rund 1,5 Lehrstellen und ist auf eine Neubewertung des sozioökonomischen Index zurückzuführen. Trotz vorläufiger Zahlen ist eine steigende Schülerzahl absehbar: Für 2025/2026 werden rund 1.115 Kinder erwartet – ein Anstieg gegenüber den 1.061 des aktuellen Schuljahres. Die Anzahl der Klassen bleibt mit 67 stabil, doch der Klassendurchschnitt steigt leicht auf 16,4 Schüler. In einigen Klassen, etwa in Nörtzingen, nähert sich die Schülerzahl bereits dem gesetzlichen Maximum von 23.

Auf dem „Schoulcampus Näerzeng“ ist die Schülerzahl auf insgesamt 170 gestiegen. Dennoch musste jeweils eine Klasse der Stufe 3 und der Stufe 4 aufgrund des Wegzugs mehrerer Schüler aufgelöst und neu organisiert werden. Die dadurch frei gewordenen Räume werden künftig multifunktional genutzt. Im Bereich des Précoce in Nörtzingen verzeichnet man einen deutlichen Anstieg der Anmeldungen. Die vom Ministerium festgelegte Obergrenze von 20 Kindern wurde überschritten. Aus diesem Grund wurden Eltern, deren Kinder in Nörtzingen keinen Platz erhalten konnten, eingeladen, sie in Bettembourg anzumelden.

Die Schülerzahl im „Schoulcampus Reebou“ sinkt von 534 auf 473. Eine Klasse der Früherziehung und zwei des Zyklus 1 entfallen, während die Zyklen 2 bis 4 mit insgesamt 21 Klassen erhalten bleiben.

Der neue „Schoulcampus ëm de Bëchel“, zu welchem fortan auch die „Spillschoul am Park“ gehört, wird 459 Kinder in 29 Klassen aufnehmen – fünf mehr als

in der ehemaligen „Schoul am Duerf“. Zwei Räume des Zyklus 1 bleiben vorerst ungenutzt, könnten aber ab 2026 für das geplante Alphabetisierungsprojekt in französischer Sprache (ALPHA) dienen.

Das Personal der Grundschule wird aus 112 ausgebildeten Lehrkräften und 7 Erziehern bestehen. Hinzu kommen drei ständige Vertretungskräfte und zwei Lehrkräfte für die Willkommensklassen. Darüber hinaus wurde der Gemeinde ein halber Posten für das Lernzentrum „Reebou“ zugewiesen. Über die Kandidaten für die 10 zusätzlichen Stellen, die die erste Liste bilden, wird unter Ausschluss der Öffentlichkeit abgestimmt.

Schöffin Lorsché betonte das Engagement von Gemeinde und Lehrkräften für eine qualitativ hochwertige Bildung, gestützt durch hohe Investitionen in Infrastruktur und pädagogische Programme. Sie erinnerte daran, dass das Verbot von Smartphones in der Schule, das derzeit auf nationaler Ebene diskutiert wird, in den Schulen und Betreuungseinrichtungen der Gemeinde bereits seit über zehn Jahren in Kraft ist. Außerdem stellte sie mehrere laufende Projekte vor, darunter das JonKa!-Forum, das die Beteiligung von Kindern und Jugendlichen stärken soll (siehe hierzu auch den Artikel auf Seite 16 dieser Ausgabe des eise buet). Die Ergebnisse dieses Projekts werden in einer der nächsten Sitzungen des Gemeinderats vorgestellt. Weitere laufende Initiativen umfassen Projekte zum Energiesparen in Zusammenarbeit mit der Energieagentur, zur gesunden Ernährung mit der Sozialmedizinischen Liga, zur Sensibilisierung für die Demenzerkrankung mit dem Infozenter Demenz, zu Erste-Hilfe-Kursen, zur Sexual- und Gefühlserziehung sowie zu Präventionsmaßnahmen gegen Gewalt, Drogenmissbrauch und Cybermobbing. Auch Kunst- und Sportprojekte sowie Campus-Feste werden veranstaltet.

Die Schöffin betonte die Herausforderungen des Projekts zur Alphabetisierung in Französisch (ALPHA). Es soll 2026/2027 im Zyklus 1 starten und ein Jahr später auf den Zyklus 2 ausgeweitet werden. Dieses Projekt wirft noch viele Fragen auf, so Schöffin Josée Lorsché, insbesondere hinsichtlich der Verfügbarkeit von qualifiziertem Personal und Räumlichkeiten. Da die Schulungen für das Personal zudem bereits voll ausgelastet sind, ist die Umsetzung dieses Projekts in allen Schulen ihrer Meinung nach übereilt. Sie verwies auch darauf, dass die Schüler aus sehr verschiedenen Sprachregionen stammen und nicht unbedingt aus dem frankophonen Raum. Das Erreichen eines hohen Deutschniveaus im Zyklus 4, so wie im Projekt vorgesehen, werfe ebenfalls viele Fragen auf.

Ein neues Element der diesjährigen Organisation ist der „Orientierungsrahmen für die Zusammenarbeit zwischen Schule und SEA“, der gemeinsam mit den Teams erarbeitet wurde und die Kooperation strukturieren und stärken soll – zum Wohl der Kinder.

In Reaktion auf Bedenken von Patrick Hutmacher (LSAP) über private Kinderkrippen stellte Schöffin Josée Lorsché klar, dass die Gemeinde für deren Konformität und Betrieb keine Kontrollbefugnis hat. Bei den vertraglich gebundenen Krippen Kokopelli und Stärenhaus hingegen verfüge die Gemeinde über ein Kontrollrecht und könne die Betreuungsqualität bestätigen. Auf weitere Fragen Hutmachers hin erklärte sie, dass 40 auswärtige Kinder in den kommunalen Schulen eingeschult sind, während keine Kinder aus dem Ausland aufgenommen werden, um einem schwer steuerbaren Zustrom vorzubeugen. Umgekehrt besuchen rund 140 Kinder mit Wohnsitz in Bettemburg Schulen in anderen Gemeinden, darunter internationale öffentliche Schulen, Privatschulen, das Schengen-Lyzeum oder Schulen in Arbeitsortnähe eines Elternteils.

Anschließend forderte Bürgermeister Laurent Zeimet die Ratsmitglieder zur Stellungnahme zur Schulorganisation auf.

Patrick Hutmacher (LSAP) ging davon aus, dass die Renovierung der „Schoul am Duerf“ unmittelbar nach der Inbetriebnahme des neuen „Schoulcampus ëm de Bëchel“ beginnen würde, wie es der Masterplan Bildung vorsieht. Er zeigte sich jedoch besorgt darüber, dass im aktuellen Budget lediglich 250.000 Euro für dieses Projekt vorgesehen sind und die dazugehörige Studie bislang noch nicht begonnen wurde. Positiv äußerte er sich über den bevorstehenden Start des ALPHA-Projekts, das auf erfolgreichen Pilotversuchen basiere. Er richtete die Frage an die zuständige Schöffin, ob sie bereits eine Vorstellung davon habe, wie viele Räume für die Umsetzung dieses Projekts benötigt würden.

Nicolas Hirsch (DÉI GRÉNG) verglich die Schulorganisation mit einem „lebensgroßen Tetris“ und lobte das Engagement aller Beteiligten. Er wies auf die logistischen Herausforderungen hin, die mit der Verwaltung der 28 überzähligen Lehrkräfte verbunden seien und betonte die Bedeutung der Flexibilität für Lehrkräfte, insbesondere durch Teilzeitmodelle, die die Vereinbarkeit von Beruf und Familie fördern und Burnout vorbeugen sollen. Diese Personalpolitik ermögliche nicht nur individuelle Lösungen, sondern habe auch dazu beigetragen, zusätzliche Stellen in Lernzentren zu schaffen. Er begrüßte die Zusammenarbeit zwischen Lehrkräften und dem Personal des SEA, insbesondere durch die gemeinsam verabschiedete Charta, die das

Wohl der Kinder in den Mittelpunkt stellt. Auch das Kinder- und Jugendforum hob er als wichtigen Beitrag zur politischen Bildung und der Förderung der Entwicklung der Selbstwirksamkeit hervor. Er schloss mit der Aussage, dass das nächste Schuljahr mit der Eröffnung des Campus „ëm de Bëchel“ einen Wendepunkt markieren wird, von dem er hofft, dass dieser dank der aktiven Beteiligung der gesamten Bildungsgemeinschaft zu einem lebendigen, kreativen und begeisternden Ort werden wird.

Linda Kunsch (LSAP) lobte die Meisterung der Herausforderung, die die Schulorganisation jedes Jahr darstelle. Sie zeigte sich erfreut über das JonKa!-Projekt, kritisierte jedoch, dass das Thema Sicherheit im vorgelegten Dokument zur Schulorganisation kaum berücksichtigt wurde. Sie wies darauf hin, dass das Ministerium an einem neuen Gesamtkonzept für die Schulsicherheit arbeite – eine Initiative, die sie für unerlässlich hält –, forderte die Gemeinde jedoch auf, unverzüglich zu handeln und eine spezielle Sicherheitsordnung auszuarbeiten, die an die Eltern verteilt werden sollte, um für mehr Transparenz und Gelassenheit zu sorgen. Unklare Abläufe bei Vorfällen würden viele Familien verunsichern. Das Ratsmitglied äußerte zudem Bedenken gegenüber dem geplanten „Kiss & Go“-Bereich auf dem „Schoulcampus ëm de Bëchel“, der andernorts als ineffektiv und gefährlich bewertet worden sei, und schlug stattdessen eine komplette Sperrung der Rue Jacquinot von oben kommend vor. Darüber hinaus wies sie auf die unzureichende Beleuchtung und Beschilderung der Schulwege im Viertel rund um die „Reebou-Schoul“ hin.

Alain Gillet (CSV) dankte allen Beteiligten für ihr Engagement rund um den Bau des neuen „Schoulcampus ëm de Bëchel“ und zeigte sich erfreut über die fristgerechte Fertigstellung. Der neue Schulstandort sei ein wichtiger Schritt angesichts steigender Anmeldezahlen, insbesondere im Précoce. Er lobte die sichere Erreichbarkeit des neuen Campus, da keine Hauptstraßen überquert werden müssen. Die Renovierung der „Schoul am Duerf“ bezeichnete er als nächsten logischen Schritt zur weiteren Verbesserung der Lernbedingungen in der Gemeinde. Auch Projekte wie die Willkommensklassen und das JonKa!-Forum seien wertvolle Bestandteile eines inklusiven und zukunftsorientierten Schulangebots.

Bürgermeister Laurent Zeimet erläuterte in seiner Antwort an Patrick Hutmacher, dass der Bau eines Nebengebäudes für die „Schoul am Duerf“ zwar im Masterplan Bildung vorgesehen sei, dessen Umsetzung jedoch noch vom Erwerb mehrerer Grundstücke abhängt. Einige vorbereitende Arbeiten seien bereits

erfolgt, doch die endgültigen Pläne müssten noch vom Gemeinderat genehmigt werden – eine Entscheidung, die für das kommende Jahr geplant sei.

In Bezug auf die Sicherheitsbedenken von Linda Kunsch erinnerte der Bürgermeister daran, dass regelmäßige Treffen des lokalen Ausschusses mit Vertretern der Schulen und des SEA stattfinden, bei denen auch der Sicherheitsbeauftragte sowie Vertreter des CGDIS anwesend sind. In jeder Schule liege ein Sicherheitsvademecum mit verbindlichen Verhaltensregeln aus. Er räumte ein, dass „Kiss & Go“-Zonen andernorts nicht immer gut funktionierten, zeigte sich jedoch zuversichtlich, dass dies am neuen „Schoulcampus ëm de Bëchel“ aufgrund der fußläufigen Erreichbarkeit der Schule kaum relevant sei. Zur Verkehrssituation rund um die „Reebou-Schoul“ betonte er, dass mindestens zwei Zebrastreifen beleuchtet seien und die meisten Kinder ihren Schulweg gut kennen. Es sei außerdem wichtig, ihre Selbstständigkeit zu fördern, da übermäßige elterliche Fürsorge langfristig ihrer Entwicklung schade.

Schöffin Josée Lorsché wies Patrick Hutmacher darauf hin, dass bei einer nationalen Schulbevölkerung von Tausenden von Kindern bislang nur rund 60 Kinder am Pilotprojekt zur Alphabetisierung in französischer Sprache teilgenommen haben, was keine belastbaren statistischen Rückschlüsse auf dessen Wirksamkeit zulasse. Sie informierte ihn, dass auf Wunsch des Ministeriums bereits eine Bestandsaufnahme der verfügbaren Räumlichkeiten durchgeführt wurde. Dank der zunehmenden Integration von Schule und SEA könnten deren Räume während der Unterrichtszeit für das Projekt genutzt werden.

Gleichzeitig verwies sie auf die sprachliche Vielfalt der Schülerschaft, die aus über 90 Nationen stammt. Viele Kinder sprächen weder Französisch noch Deutsch als Muttersprache, was die Frage aufwerfe, ob eine Alphabetisierung ausschließlich in Französisch tatsächlich allen Schülern mit Migrationshintergrund zugutekomme. Zudem müssten die Schüler im vierten Zyklus dennoch ein hohes Niveau in der deutschen Sprache erreichen. Das Projekt sei daher keineswegs mit dem Ansatz öffentlicher internationaler Schulen vergleichbar, in denen Kinder durchgängig im Studiengang der gewählten Sprache unterrichtet werden.

Der Gemeinderat stimmte der Schulorganisation 2025/2026 einstimmig zu.

Verdienstvolle Sportler

Der Gemeinderat genehmigte die Liste der 43 verdienten Einzelsportlerinnen und -sportler sowie der 19 Mannschaften, die im Rahmen des Abends der Sportverdienste am 16. Juni 2025 im KulTourhaus ausgezeichnet werden sollen (siehe hierzu auch den Beitrag auf Seite 18 dieser Ausgabe des eise:buett).

Erarbeitung einer Kulturstrategie

Jürgen Stoldt stellte den Prozess der Ausarbeitung einer Kulturstrategie für die Gemeinde vor. Bürgermeister Laurent Zeimet erklärte, dass diese Initiative darauf abziele, die kulturelle Entwicklung Bettemburgs langfristig zu strukturieren und ein nachhaltiges, inklusives Kulturangebot zu schaffen. Die Kultur solle fest im Gemeindeleben verankert werden. Zwischen Juli und November 2025 soll ein partizipativer Prozess mit der Bevölkerung stattfinden, unter anderem mit einer Umfrage im Sommer für alle Bürger ab 16 Jahren sowie zwei Workshops im Herbst, um zentrale Themen zu vertiefen. Weitere Informationen hierzu sind auf der Internetseite der Gemeinde zu finden: bettembourg.lu/kulturstrategie

Vergrößerung des Turnsaals im Sportzentrum

Der Gemeinderat stimmte dem Projekt zu, den ehemaligen Musiksaal des Sportzentrums für 250.000 Euro in einen Gymnastikraum umzuwandeln.

Änderungen in den Ausschüssen

Auf Vorschlag der CSV-Fraktion hat der Gemeinderat Elsa De Abreu Fernandes durch Frédéric Tavares im Ausschuss für Städtebau und Wohnungswesen ersetzt. Auf Vorschlag des Schöffenkollegiums ernannte der Gemeinderat Kevin Fickinger, Sportkoordinator des Syndikats „An der Schwemm“, als ständigen Experten in den Sportausschuss.

Fragen der Ratsmitglieder

Patrick Kohn (ADR) bat darum, in Zusammenarbeit mit der Straßenbauverwaltung den Zebrastreifen zwischen der Rue de Mondorf und der Rue de Peppange an der Unterführung zu verbessern.

Bürgermeister Zeimet erinnerte daran, dass der andere nahegelegene, stark frequentierte Fußgängerüberweg erst kürzlich gesichert wurde. Er verwies auf bevorstehende Bauarbeiten im Rahmen eines neuen Unterführungsprojekts Ende des Jahres, im Zuge dessen auch die Sicherheitsvorkehrungen angepasst werden sollen. In Bezug auf den baufälligen Zustand des Kiosks im Parc Jacquinet regte Patrick Kohn an, die Renovierung in den Haushalt 2026 aufzunehmen. Der Bürgermeister betonte das Bestreben, eine intensivere Nutzung durch lokale Vereine zu fördern, räumte aber ein, dass

der bauliche Zustand trotz provisorischer Reparaturen problematisch sei. Ein statisches Gutachten sei vorgesehen, um den tatsächlichen Sanierungsbedarf zu ermitteln.

Patrick Kohn warf auch die Frage nach der Sicherheit des Spielplatzes in Hüncheringen auf, insbesondere in Bezug auf den Graben entlang des Spielplatzes.

Der Bürgermeister antwortete, dass sowohl der Spielplatz als auch der Graben seit vielen Jahren bestehen, ohne dass je ein Zwischenfall gemeldet wurde. Er betrachte den Graben daher nicht als unmittelbare Gefahrenquelle. Derzeit sei nicht geplant, einen Zaun oder eine Mauer zu errichten.

Im Zusammenhang mit dem Projekt zur Erweiterung der Autobahn A3 erkundigte sich Roby Biver (LSAP) nach mehreren Punkten im Detail: Er wollte wissen, welche Art von Lärmschutzwänden vorgesehen ist und wie wirksam diese sein werden, weshalb die Fußgängerbrücke entgegen ursprünglicher Zusagen bereits vorzeitig geschlossen wurde, was mit der Böschung und der bestehenden Vegetation auf der Seite von Bettemburg geschehen soll und ob der Zugang zum „Bongert Altenhoven“ für Fußgänger sowie den betroffenen Landwirt weiterhin gewährleistet bleibt.

Bürgermeister Laurent Zeimet erinnerte daran, dass die Verantwortung für das Projekt bei der Straßenbauverwaltung liegt. Die vorzeitige Schließung der Fußgängerbrücke sei aus Sicherheitsgründen erfolgt, da deren baulicher Zustand keinen weiteren Gebrauch mehr erlaubt habe. Eine temporäre Offenhaltung während der Bauarbeiten sei daher ausgeschlossen worden. Was die geplanten Lärmschutzwände betrifft, so sei deren Installation zwar vorgesehen, jedoch könnten konkrete Angaben zu technischen Details erst nach der Erteilung der notwendigen Baugenehmigungen gemacht werden. Die Entfernung der Böschungsvegetation erscheine im Zuge der Verbreiterung der Fahrbahn unvermeidlich, auch hierfür müssten die entsprechenden Genehmigungen noch eingeholt werden. Hinsichtlich des „Bongert Altenhoven“ versicherte der Bürgermeister, dass der Zugang über die Rue de Mondorf sowie die Rue de Peppange weiterhin möglich sei. Der betreffende Landwirt stehe zudem in regelmäßigem Austausch mit dem beauftragten Unternehmen, um die Erreichbarkeit seines Grundstücks jederzeit sicherzustellen.

JaKINOspark 2025

© Marc Lazzarini – standard

**Votre cinéma en plein
air à Bettembourg
Parc Jacquinot
du 30 juillet au 5 août**

Entrée libre – sans réservation

*Une semaine
de cinéma
sous les étoiles
à partager
en famille ou
entre amis*

19h00 Food & Drinks
21h30 Début des films

Transats disponibles selon le principe du premier arrivé, premier servi. Vous pouvez également apporter vos chaises, pliants ou couvertures. Certaines soirées débuteront plus tôt avec DJ sets et concerts.

Programme complet : bettembourg.lu / leparis.lu

Suivez nous pour rester informé(e) :

f @bettembourg.lu / @cineleparis

@ @beetebuerg / @cineclubleparis

À votre service



ADMINISTRATION COMMUNALE

Château de Bettembourg

13, rue du Château • B.P. 29 • L-3201 Bettembourg
T. 51 80 80-1 • F. 51 80 80-2601
bettembourg.lu • commune@bettembourg.lu

Heures d'ouverture des bureaux

Lundi-vendredi : 8h-11h30 et 14h-16h30

Lors des nocturnes les jeudis de 16h30 à 19h,
les démarches administratives au Biergerzenter
sont assurées uniquement sur rendez-vous.

Tous les numéros utiles

GAZ • ÉLECTRICITÉ • EAU POTABLE • CANALISATIONS

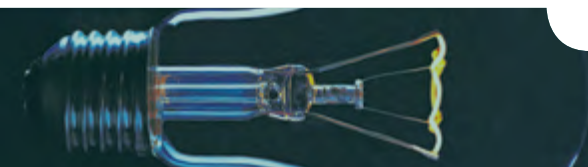


GAZ

Service de dépannage et d'urgence du gestionnaire
du réseau de gaz 24h/24 et 7j/7

SUDenergie S.A. **T. 55 66 55 66**

Plus d'informations : sudenergie.lu • T. 55 66 55-1



ÉLECTRICITÉ

Service de dépannage et d'urgence du gestionnaire
du réseau de distribution électrique 24h/24 et 7j/7

Creos Luxembourg S.A. **T. 80 02 99 00**

Plus d'informations : creos.lu • T. 2624-1



EAU POTABLE

Normalement, vous êtes informé à l'avance par la commune de toute
coupure d'eau due aux travaux sur le réseau d'eau potable communal.

Service des eaux/canalisation de la commune

Durant les heures de bureau : T. 51 80 80-2859

Plus d'informations : bettembourg.lu

Situations d'urgence en dehors des heures de bureau :

- Manque d'eau inexpliqué
- Chute subite de la pression d'eau
- Fuite d'eau sur le réseau communal (non liée à votre installation)
- Fuite sur le branchement individuel d'eau, y compris le compteur
- Changement soudain de la qualité de l'eau potable
- Canalisations bouchées en dehors de votre habitation

Service de dépannage d'urgence **T. 51 80 80-2802**

obeler fenneng:beetebuerg: hunchereng näerzeng

eis gemeng

Restez informé, à votre façon

Newsletter

Recevez les dernières nouvelles de la commune en vous inscrivant à notre newsletter sur **bei-eis.lu/Newsletter**

Cityapp Bettembourg

Téléchargez l'application gratuite de la commune pour obtenir des informations en temps réel sur votre smartphone (sur les bus, le stationnement, le ramassage des déchets, etc.).

Hoplr

Entrez en contact avec vos voisins pour partager et emprunter des objets, demander de l'aide et rester au courant des activités de votre quartier (application gratuite Hoplr sur l'App Store et Google Play).

Réseaux sociaux

Suivez-nous sur les réseaux sociaux pour rester au courant des événements, des actualités et découvrir nos reportages sur la vie à Bettembourg.



BETTEMBOURG.LU

